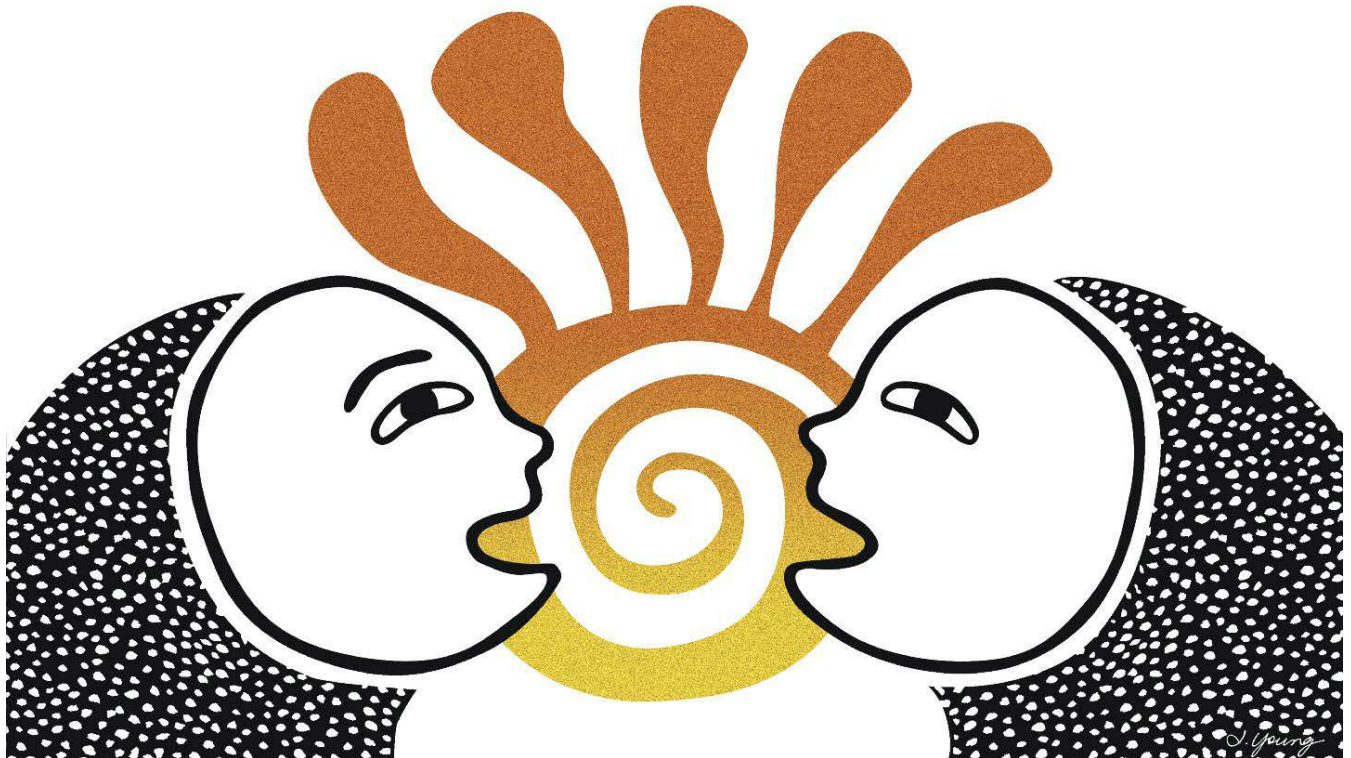


# UQAUHIVUT

---

Una Naunaiyattiakhimayuq Hivunikhaq uvangaktuq  
*Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaq uvalu Inuit*  
*Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaq*

2012-2016  
Kavamangat Nunavut



Uqausivut–Naunaiyattiakhimayug Parnairutikhaq uvangaktuq *Uqauhiit Iilitariyauhimayut Maligaq uvalu Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaq 2012-2016* Kavamangat Nunavut

2012-11

Ministauyug Uqauhinut  
Pitquhiliqiyikkut  
Kavamangat Nunavut  
Titigiqivia 1000, Station 800  
Iqaluit NU X0A 0H0 KANATA

Qaritauyakkut : <http://www.ch.gov.nu.ca>

*Inuit Uqauhiat naunaikhimayug Maligangmi imatut Inuinnaqtun ukunani nunallaani Kugluktuk, Ikaluktuutiaq, Qingauk unalu Umingmaktuug, Inuktitut allani nunallaani, uvaluuniit tamangmik pitquyauhimayuuk maligaryuamit. Una tainia "Inuktitut" atuqtauqattaqtuq tamagingnut Inuit Uqauhiat uvani titiqammi, kihimik naunaikhimakpat aviktukhimayuni.*

*Ihuinnakhimanimik: hapkuat ihumaliuqhimayait Nunavunmiut unipkanganni ihivriuktaugamik umani titiqami ihumagiyaringitait Kavamangata Nunavut.*

ᑕᑦᓇ ᓂᓂᓃᓃᓃᓃ ᓄᓄᓃᓂᓃᓃᓃᓃ.

*This document is also available in English.  
Ce document est aussi disponible en français.*

## UQAQTA UMA MINISTAUYUQ UQAUHIIT

2008-mi, Kavamangat Nunavut angiqatigiikhimayut malrungnik malirauntingnik Kanatami hivulliqpannguyumik atuqtauhimayuuq. Una *Uqauhiit Iltariyauhimayut Maligaaq uvalu Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailnirmut Maligaaq* nuipkaktuuyuuq naunaiktauhimaitumik taammaqtailninganik Hivullit Inutaita uqauhiit Kanatami atanniqtuivik. Maligat ukuat naunaikat Nunavunmi, Inuktut, Uivivitun, uvalu Qablunatat adjikiiktumik inuupta uqauhimik aturumayamingnik atuqtaktut. Taimaitumillu ikayutauniaqtut uqauhinut Inuktut, una uqauhiringmadjuk Nunavunmiutat, uvalu Kanatapta atauhiungmat inuuhiannnnnni piuyualuplunilu inuuhiq.

Ukuat malruuyuk Maligaaq huvulliuuyuk upauyakhapta hivunikhaptingni. Ilihimayugut Tamapta una tautuuktuyaktaqqut ikayuqtigiiktukhauyugut Tamapta uvalu atuqtakhaqqut tamaini Nunavunmiut, inulramiillu inirnikhallu, tamaini nanminiaqqtunilu nunallanilu. Uvalu ilihimayugut una taima, Hivunikhaqqut upauyaqqut, una apqutikhanik atuugakhaqaqtukhakUna titiqiutauhimayuuq unauvuq apqutikhanik atuugakhaqaqtukhak.

Aipanganni, una hivullirmik taigualiukhimayuuq takunakhipkakhimayara Uqausivut Parnairuta una Atuqtaulirutikha Uqauhit Maligaaq. Una tadjatigumiaktat ublumi naunairutauhimayuuq qanuqtut ihumagiyaitallu, atuquhimayaitallu amigaitpiaktut Nunavunmiutat unipkakhimayait katimaqattautiptingni, nunallanilu katimapkaivaktilluta, Uqauhikkut katimaryuarutiptingnillu, uvalu qaritauyakkut titiqiutitigullu, ilifillu titirakhimayapfingni, Kayumiktukkut uvalu inullat uqaqtaitigut. Nunavunmiut uqautiyatigut katimayimikkut, Haamlatkutigut, uvalu inmikkullu. Ihumagiyailu uvalu qaujimayailu ikayuutaukpiaktut upauyumayaptingnut.

Quyagyumayavut ukkuat parnavut uvani Nunavut Tunngavik Inc., Uqauhirnut Kamissina uvalu havaqatait, uvalu tamainut inungnut Kavamangani Nunavut ilauvangmata hivunikhaptingnut uqauhiptigullu uvalu pitquhiptigut.

Una aullavalliadjuta maligajuaq hivulliuuyuuq aulladjutikhani qilananutauplunilu umatut Nunavunmik inniqtiutatut—akhurutauhimadjutatut Nunavut hamna uqauhivut taammaqtailiniq uvalu pitquhiptallu hakugiutigya uvalu inuuhiptingnut.

Hamna apqutikhakhi hivuniptingni ittuq. Aullajakhakhi aullakpalliyuuq ublumi.

James Arreak  
Minista Uqauhinut

# Kangiqhidjutit

## NAITTUMIK

### NAKATAA 1: UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUT MALIGAQ

Hivunirhuut	1
Uqauhiit Ilitariyauhimagut Nunavunmi	2
Uqauhiit Ilitariyauhimagut Piyungnautit	3
Atuliqtittiniq Uqauhiit Ilitariyauhimagut Atuqtakhat	4
Maligaliurvik	5
Maligat, Maligaryuat unalu Nunavut Gazette-mi	5
Aulapkainiq Apiqhuyitkunnik	5
Tuhaqattaqatigiingniqlu Ikayuutikhallu Inungnut	6
Haamlatkuni Tuhaktititjutillu	8
Uqauhiit Ilitariyauhimagut Atuqquyauniq	9

### NAKATAA 2: INUIT UQAUHINGIT TAAMAQTALININGA MALIGAQ

Hivunirhuut	10
Naunaiyautikhak Inuit Uqauhiatigut	11
Inuktut Atuqtauvaktut Kinnatuinnkunit	13
<i>Nanminiaqqtut Timiuyut</i>	14
<i>Haamlatkut</i>	15
<i>Kanatap Kavamata Havagviit</i>	16
<i>Nunavuup Kavamata Havagviit</i>	17
Uqauhinik Ayuiqharniq Tamaini Inuuhirmi	18
<i>Nutaqqanut Ilihalihaaqtunut</i>	18
<i>Ilihaliqtut Puqtutulaanga 12-mut</i>	19
<i>Inimirit Uqauhinik Ayuiqhauhiit</i>	20
Uqauhiit Havagiinni	21
Uqauhinik Havaglutik Aadjikkiiktiriniq	22
Uqauhiq Utiqtiniarutaagut Atuqtitautagut	23

### NAKATAA 3: AULAPKAINIQ KIUNNAQTULLU

Hivulliuqtilluat Ihuinaarutait	24
Ministauyuq Uqauhirnut	24
Tutqikhainiq Atuqtitailirnikkut	25
Munaridjuhiagut Ihivriuruhiagut Atuqpatauyut	26
Atuqpalliadjutikhaanut Parnairutip	27

## NAITTUMIK

Kavamat Nunavut atuliqtitiniaktut Nunavunmi una nutaak uqauhiit maligarjuaq pitquhimayatut kavamakkut maligaliukhimayaini, atugakhaliuqhimayainilu pitquyainilu.

Una *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq* naunaikhihimayuq naunaiyattiakhimayunik Nunavut Kavamagata havagvini uqaqtukhaungmata inungnik munariyamingnut kiuyukhaungmatalu uqauhirmik kialiquak aturumayanik: Inuit Uqauhiat (“Inuktut”), Tamaita adjikiktukhauyut uqauhiit ilitariyauhimayut, una *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq* atuqtaudjutaungmat Inuktut atuqtukhauyuq iliharvingni, havagvingnilu, uvalu ubluq tamaat aivavingni tamaini nunallaani Nunavunmi, taimaitumik kavamakkut pitquhikhaliuqtut uvalu kinnatuinait atuqtakhat uqauhiktik tammaktailinahuaglugulu, annaumanahuarniquvalu atuqqattaqtukhak naunaiyakpallugu inungnut.

Uma atani *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq* unalu *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq*, Ministauyuq Uqauhinut havalangmata ihuakhaiplutillu parnaigutikhamik hamna atuliqtitinahuakhutik uminga uqauhinut maligajuaq havagvinnit Kavamakkut Nunavunmi ukualu allat havagviit kavamakkungitut.

Uvani Imaruqtirvia 9, 2011, una Ministauyuq Uqauhinut iliugagtuq katimadjutimut naunaiyattiakhimayumik atulitukhamik parnairumik (Uqausivut Parnairut) Nunavunmiut takuyakhat ihivriuktakhallu uvalu uqallagumagumik titirainarialgit. Kavamakkut tuyuqtauvaktut takuurivaktullu 35-nik tuyutinik inungnillu ilaudjutillit , unalu Uqauhiit Kamissina, Aviktukhimayuni Katimayit, Uivivitun timiuyut nanminiriyauyut, haamlaakkutuvalu allanit.

Uminga havagumaguvit innitiahimayumik Uqausivut Parnairut, Kavamangat Nunavut apigiyat Nunavut Tunngavik Inc. (“NTI Inuit Timiuyut, pitqudjuhiatut uumani Nakataa 32 –mi uumani *Nunavunmi Nunataagutit Angigutaanut*. Havagviat Pitquhiliqitingnik Qimakkuqarvik havaqatigiplugit NTI-kut ukuninga katittugiik hivuliqtikhanik katimayiralaangit, munaqtiqakhutik Uqauhiit Kamissinanik, parnairutikhaliupaktut una atuliqtauyarianganni uqauhiit piyakhaliuqhimayainik umanga atuquyauhimayunnik umani Maligaak.

Kavamangat Nunavut apikhuiqattaqpangniakkut Nunavunmi ittiqtauvingnik, haamlatkunnik, Uivivitun Qablunatut unalu tuhaqtauyumayut katimayit hunauyakhainnik atuqtaunahualiqatta, munariyutikhaitallu ihivriurutallu qanuridjutata parnairutit.

Uqausivut Parnairut naunaikhiyut atulitukhanut naunaitkutikhanik hunauyakhaita havagvitigut Kavamakkut Nunavut unalu kinatuinnakkut kivgaqtuiyit piyakhaliuqhimayatit pilahiyamingnik atani Uqauhinut maligaryuak. Hivullia uma parnairutit naunaittiakhimayut piyakhaliuqhimayainik, munariyakhainillu hivulliutiyakhainillu una atuqtaulirianganni *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq*; tugliatauq adjikutavyanik qulliup *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq*. Pingahua kingulliq uvuna, aulapkainiq kiunnaqtullu uqakhimayuq qanuqtut una atuqpalliadjutikhanut parnaigutip.

Maligaliuqviliqinirmuqqaqtillugu Uqausivut Hivunikhap, naunaitiakhimayunik havakhatigut parnairutikhat havaktauniaktut, maliktakhallu, huliakhallu, tikitakhallu innigvikhallu munariyangani havagvit Kavamangat Nunavut kinatuinnakkut kivgaqtuiyit atulitukhangit uqauhiit piyakhaliuqhimayainik , unalu munakhidjutikhat titirautikhallu qanuqtut tikitakhat tikitpagiangita.

Una naunaitkut naunaiyautigihimayuuq qanuqtut tamagikta Maligaaq atuqtakhat tuhaqtidjutit uvalu atuqtauyanut inungnut.

<b><i>Uqauhiit Iilitariyauhimaayut Maligaaq</i></b>	<b><i>Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaaq</i></b>
Tamangmik Nunavut pingahut Uqauhiit Iilitariyauhimaayut: Inuit uqauhianut, Qablunatat unalu Uivivitun	Inuit uqauhianut kihimi
Turaktihimayuuq "Nunavunmi Amiriyaqaqtunut": <ul style="list-style-type: none"> <li>• GN havagvillu unalu kinatuinnakkut kivgaqtuiyit</li> <li>• Maligaliurvik</li> <li>• Nunavunmi Maligaliqinikkutunalu ihuakhaiyit</li> </ul>	Turaktihimayuuq "Nunavunmi Amiriyaqaqtunut": <ul style="list-style-type: none"> <li>• GN havagvillu unalu kinatuinnakkut kivgaqtuiyit</li> <li>• Maligaliurvik</li> <li>• Nunavunmi Maligaliqinikkutunalu ihuakhaiyit</li> </ul>
Haamlatkut "tukhiktauyut amigaitpata " imatut "piyumayauyunit" tuhaqtitautinit Uqauhiit Iilitariyauhimaayut	Turangayuuq tamainut nunallaanut tuhiktaungitkaluaqqat
Una hapkununga turaktakhaittuq nanminiaqqtut	Turangayuuq nanminiaqqtunut unalu (Inunganut tunikhauyunut uvaluuniit tuhaktitaiyunut Inutainut Nunavunmi)
Una hapkununga turaktakhaittuq Kanatami kavamanut, katimayit, uvaluuniit itiqtauviit	Turangayuuq Kanatami kavamanut, itiqtauvingnullu

Atuqquyaini uma *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaaq* piqaqtuuq uvunga Inuktut ilinniarvingni aturluaqtukhauyuuq, Nutarannuanik Ilihalihaaliqtunut Ilihaidjutikhat, unalu Nunavunmi Ilihagiakpaalivik uqauhiit, unalu Inuktut uqauhiq atturluaqtukhauyuuq havagvingni Nunavunmi Itiqtauvingni uvalu Kavamangat Nunavut naunaikhimayuni.

Maligaaq naunaikhihimayuuq allatqinik atuligtitsiniq, havakpalliani q atugakhanik, akhukhainiq allanut atuqtukhanut:

- Ministauyuuq Uqauhinut munakhiiyuuq atuligtitsiniq, munarinahuaktaktik, munakhiiyukhallu ihivriirilunilu maligayuanik havagvingita Kavamangat Nunavut. Ministauyuuq uuktuqquyauyuuq hapkuat Uqauhiit adjikiiktukhauyut Nunavunmi, unalu havaktukhauyuuq maligakhanik uvaluuniit ikayuutikhanik uttiqvagianganu Inuktut ilaini nunallaani.
- Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit Inmigut timiuyuuq uqauhiit ayuitturallit havaquyauhimaayuuq titirautikhanik uvalu uqauhikhanik atuqtakhanik Inuktut kavamanilu nanminiaqqtunilu.
- Havagviata Uqauhiit Kammissina munakhittaaktuq qanuqtut atuqpauhiatta Inuktut nanminiaqqtunilu kavamatkunilu, ikayutikhanik ihuakhyuumiutikhanut qanuriliurutikhanullu atuqtauqattangitpat Inuktut havagvingni Nunavunmi Maligaliqiyikkutigut.

# NAKATAA 1: UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUT MALIGAQ

## HIVUNIRHUUT

Nunavun'nguktaungmat 1999-mi, atulikhimayait hapkuat Nunatsiami *Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaaq* innikhihimayut adjikiiktumik ukungnunga Qablunatat unalu Uivivitun, ilitakhiyullu adjikiikpallangitunik ukungnunga piyunnautinik saivanut Hivullit uqauhiinut, ilauyut Inuktitut<sup>1</sup>. Una ilitakhingittuq idjuhiinut nutap aviktukhimayumik, amigaitqiyayut inuit uqaryuqtut Qablunatat uvaluuniit Uivivitun uqauhirangmadjuk, kihimik atauhiq Hivullit uqauhiat.

Uvani Imaruqtirvia 4, 2008, Nunavut nutaak *Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaaq* angiqtat Nunavunmi Maligaliurvik Kanatapta Kavamanganit tuniyayut angirunmik uvani Imaruqtirvia 11, 2009. Nutaak Maligaaq ilitakhiyuq Inuit Uqauhiat ("Inuktitut"), Qablunatat unalu Uivivitun Nunavunmi Uqauhiit Ilitariyauhimagut. Nutaak Maligaaq atuqtittiniaktuq piyunnautinik uvalu atullayainuik Qablunatat unalu Uivivitun uqaqtaaktut, unatauk Inuktitut adjikutakhanik upalungaiyailutik.

Nutaak Maligaaq ilitariyauhimaguyuk una Inuktitut uqautiluaqtuq Inungnit amigaittunit Nunavunmiut, tunihiyurlu inutainut Nunavunmi kangikhinaqtumik piyunnautikhangnik atuqquyayumik Inuktitut adjikutayumik allallu ukuak malruyuk uqauhiik. Naunaikhiyuq uminga tammaktailiyakhauyuq una uqauhiq atuqtauyukhauyuullu Inuktitut unalu Inuit uqauhituqangit. *Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaaq* naunaikhiyumiyuq allangutanik kingulirmit uqauhit maligaryuaq Nunavunmi ahianilu Kanatami.

Nunavut nunauyuq malrungnut ilitariyauhimaguyuk uqauhiit nunallaani, atuqtauvaktuq tamainut ikayutauullunilu inuuhiptingnut Nunavunmi. Qablunatat atuqtauluakpaktuq taiguakhanuut, niuvavingnilu, ilihagvingnilu, unalu ubluq tamaat inuuhiptingni. Uivivitun uqayuktun amigaitun nunallami; kihimik ikitqiyauvaktut titirayuktullu inuuhiptingnillu ilihimayut, tamayakhaqukittulu uhilliqaak, ihumalutiqaqpaktut tammaktailiyumaplugu unalu attukhimarutikhanik nunallaani Kanatami Ukiuktaqtumi.

Umani parnairutikhat naunakyautait umuna atuliqtitsinirmut atuqtauvaktut havagvingita Kavamangat Nunavut ukualu pivigvit havaktivikhangat:

- Havaktukhauyut naunaiyakhimayumik atuqtakhamik tuhaktidjutikhatigut unalu pidjutikhamik kavamakuni kivariyakhat tamainut pingahunut uqauhinut-Inuktitut, Qablunatat unalu Uivivitun;
- Tammaktaililugullu atuqtitauyukhaglu Uivivitun uqauhiik unalu namautikhat Uivivitun Uqaqtaaktut nunallaani, atuqtakhaliukhimayaini Nunavunmi Kanatamilu maligaliukhimayainut angigutaanut, unalu
- Tunihiyukhat Nunavunmi havagvingnut ukuak Inuillu Uivivitullu inuqaqtun nunallaani aturumayamingnik uqarumayamingnillu Nunavunmi uqauhirmikkut aturumayatik hakugiutikhanginnik, taimunga kinguvakhamingnut qimaktakhanginik.

---

<sup>1</sup> Atani uma NWT *Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaaq* (1988) Inuktitut ilagiya Inuinnaqtun.

## UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUT NUNAVUNMI

Nutaaq maligaq ilitakhiyuq Inuit Uqauhiannik (“Inuktut”), Qablunatut unalu Uivivitun Nunavunmi pingahut Uqauhiit Ilitariyauhimagut. Tamangmik adjikiiktut, piyunautailu unalu atuqtakhait hannaikhimayut Nunavunmi havagvingni, upallungaigikhimayut uvani Maligaq unalu maligaryuat .

Turangakhimayut una Inuinnaqtun atuliqtitsinianun *Uqauhiit Ilitariyauhimagut Maligaq* titirakhimayukhauyuq uqauhipta annaumanahuarniq Inuinnaqtunmik uvalu piyuminakhiyanginni kavamakunmi atugakhat atuqtakhallu Kugluktumilu, Ikaluktuutiamilu, Qingauk unalu Umingmaktuurlu.

### Uqauhiit Ilitariyauhimagut Nunavunmi

2006-mi, Nunavut imatut amigaitilannik 29,325<sup>2</sup> inuqagliqtuq ukunani 25-ni nunallaani. Nunavut imatut aktilaqaqtuq 1.994 miliyan kiktariktut kilamitat nuna unalu pingahunik allatqiiktunnik ublukhiutinut aullaviqaqtuq. Apqutiqaqgittuq ukununga nunallaanut ausaimulluuniit tikitaqtunik. Hunavaluit niqillu inuillu tingmitainakktut tikiqqavaktut uvaluuniit umiakktut auyami hivikittumi. taimatut akittutivaktuq inuuvikhanut Nunavunmiutanut..

Umunga 2006-mi Kanatami kautikhimayunik tutqumaviini, Inuit amigaitilangat 84% Nunavunmi inuqangningat 24,635 inungnik amigaitiqiyauyut Inuinnaq tamaini nunallaani. Imaitunakhiyut 280 inuit naunaiktauyut allat Hivullit inuutait uvalu 4,410 naunaiktauyut Hivulliangit hamanirmiutaungitut.

Kavamat Nunavut, atani Nakata 23 uvani *Nunavunmi Nunataagutit Angigutaanut*, pitquyauhimagut havakhatigut tamainut inuqaqtunut havagvikhanut allatqiiktunut Umani Imaruqtirvia 2011, amigaitilangat havaktut havagvingni tamaini imatut amigaitilangat 51% (c.f., *2012-2015 Kavamakktut Nunavut Nanminiaqqtunut Parnairutait*)

Umatauk Ilitaruiyauhimagut uqauhiit atuqtaudjutat, amigaitilangat 71% Nunavunmi inuutaita titiraqtauhimagut Inuktut uqauhirilluakpaktaktik 2006-mi, imatut Aktilanga 55% naunaiktaut hivulliyuq uqauhiktik aimavingmingni unalu 79% atuqattaqaktaktik uqarangamik.

Aktilanga 28% naunaiktauyut Qablunatut uhivuliq uqautigivaktaktik, imatut amitailangat 45% Qablunatut uqaqaktut aimavingmingni. Aktilanga 88% Nunavunmi amigaililangat inuit uqallalayut Qablunatut.

Kanatami kautikhimayunik tutqumaviini naunaiktauhimagut imatut amigaitilangat 1.4% Nunavunmi amigaililangat inuit Uivivitun uqauhirivaktat aimavingmingni, imatut 0.7% uqauhirivaktat aimavingmingni, unalu 4% uqaqtaaktut tamagingni Qablunatullu Uivivitullu. Uivirmiutat amigaitiqiyauvaktut Nunavunmi nunaqaqtut Iqalungni.

Ukuat nunauyakkut, maningnullu amigaitilangitigullu angnallu angutillu atuqtakhaitigut hivunmurutikhaitigullu kavamakktut hulipkaidjutaitigut Nunavunmi.

---

Uvamnga taima Taaqtuhivaliavia 2011, tamaita inuit nunaqaqtut Nunavunmi amigaitilangat 33,320. Uqauhinut tutqumaviini uvani 2011-mi nuipkaktitauhimaituq huli, tutqumaviini uvanga 2006-mi Kanatami kautighimagut tutqumaviini atuqtauniaktuq naunaiyautigilugu nallianut ukiunganut atuqtauyughak.



## UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUT PIYUNGNAUTIT

Nutaaq *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq* havaktukhauyut aturlahidjutikhannik Ilitaruiyauhimayut uqauhiit atuqtaudjutat katimatilugit Maligaliurvingmi unalu Maligaliqiyikkut uqaqtitaaktitiyuni.

Maligaaq piyakhaliuqtait kituliqaaq uqaqtalaqiplugit nalliativut uqauhikkut uqarumakpata ukunanilu uqaqtiliqtuqtauyukhat numiktitiktukhamik ikayuqtiqaqtukhauyut uqauhikim aturumayamikkut. Ikittut piyanaktut, Nunavunmiutat Apikhittaaktut Nunavut Kavamanganit havagvingnit nalliatigut Uqauhiit Ilitariyauhimayut.

Aturumayaupata naliat Ilitariyauhimayut Uqauhiit naunaiktauhimayunut nunallaani, uqaqtiliktuqtukhauyut numiktitigiyukhamik humiliqaaq Ilitariyauhimayut Uqauhiit.

Nutaaq Maligaaq atuqtaungittuq huli tadjja *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq* atuqatat huli Nunatsiami maligannik atuqtauyuq huli Nunavunmi. **Una Ministap naunaiyattiaghimayuq parnaigut iliyaukpat iliugagtuq katimatjutimut Maligarliuvingmut, Nunavut Kavamangat innighiniaqtut una nutaaq *Uqauhiit Ilitariyauhimayut Maligaaq* atuqtautjutighannik.**

Tadja, tamangmik havagvit unalu pivigvit hanaiyaliktughauyut hunanik atuqtaghamingnikuna atuqtauliqtinnagu. Hapkuat allangutit hakugighivalliutiniangmata umunga nutamun Maligaaq.

## ATULIQTITTINIQ UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUT ATUQTAKHAT

Nutaaq Maligaq atuqtakhaliukhimayut maliktakhainnik Nunavunmi havagvit nunallaanilu Nunavunmi. Havagvit ukuat illauyut havagvit Kavamangat Nunavut, Maligaliurvik, maligaktuliyiyyikkut, ukuallu atiqagtut atani uma Atayuq A, B unalu C uvani *Kiinauyaliqiyikkut Aulatitiviata Maligaq*.

Nunallaani haamlaakut uminga munakhayukhayut atuqtauyukhannik haamlaakunit tuhaqtitiviatiqut Uqauhiit ilitariyauhimayut naunaiyakhimayutq maliruagakhat.

Nutaaq Maligaq piyakhaliukhimaitut uvunga maligakhainnik havagvit Nunavunmi havaktituyut, kihimik havaktitaugumik nunallaani, kihimi kuntulaqaqtitaugumik nallinni nunallaani tuhaqtitiyuyukhat inungnut kitunulluunniit aullayunut inungnut timiuyunut.

### Nakataa 1: Nunavunmi inungnut timiuyuq. Nunavut naunaikhimayut uvani Maligaq

<p><b><u>Havagvit Kavamangat Nunavut</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hivuliqtiliriyikkut Kavamaliqiyikkullu</li> <li>• Nunalingni Kavamatkunillu</li> <li>• Pitquhiliqiyikkut</li> <li>• Pivalliyaliqiyikkut Ingilrayuliqiyikkullu</li> <li>• Ilinniaqtuliyiyyikkut Environment</li> <li>• Avatiliqiyikkut</li> <li>• Kiinauyaliqiyikkut</li> <li>• Munarhiliqiyikkut Inuuhiriknirmullu</li> <li>• Havaktuliyiyyikkut</li> <li>• Maligaliqiyikkut</li> </ul>	<p><b><u>Kitkutuinnanut Tuttarvigiyauyug**</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunavunmi Ilihagiakpaalivik</li> <li>• Nunavunmi Igluliviiyuuat</li> <li>• Qulliq Aulayunnautiliryiyyikkut</li> <li>• Nunavunmi Pivalliyutihat Kupurisit</li> <li>• Nunavunmi Business Credit Corporation</li> <li>• Havaktunut Aanniqtailimanikkut</li> <li>• Akiliqtauyuuqaliqangninganulla Havakvik</li> <li>• Tangatigut Commission</li> <li>• Qullit Nunavunmi Arnait Katimayingit</li> <li>• Maligalirniymut Pityittiarviqapangirmut Katimayit Nunavunmi</li> <li>• Nunallanni Ilinniartuliryiyyikkut Katimayit</li> <li>• Commission scolaire francophone du Nunavut</li> <li>• Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit</li> </ul>
<p><b><u>Havagviit Maligaliuqtit maligaliurvingmi*</u></b></p> <p><b><u>Maligaliqinirmi timiuyut*</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nunavut Apiqhuyitkunnut</li> <li>• Apirhuivik Ihumaliutqivik</li> </ul>	<p><b><u>Maligaliurvingmi timinngughimayut (mikautjutaituq)</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inungnut Ihuarhaiyit</li> <li>• Havaktuliryiyyikkut Kaitimayit</li> <li>• Tangakkut Lasikliqiyit Kaitimayit</li> </ul>

\* *Maligangmi naunaittakhimayutq una Uqaqti pitjutiqarluni apiqhuviliqinirni uqauhit atuqtaulluataaqutq una Maligaliurvik unalu inmikut Maligaliqinikkut Nunavunmi inmikut itqanaiyayukhayut atuqtakhainnik.*

\*\* *Maliruagakhat pipkaiyaghaitut ilaupkaiyaghaitut Maligangmik una pitquyauhimayutq hakuviutighanut atautip uqauhip uvaluunniit uqauhikkut nunallani.*

## MALIGALIURVIK

Maligaq uqaqhimayuq katimayut Maligaliurvingmi Inuit tamaita atuinnalaaqtut quyaginnaq Iilitariyauhimagayumik Uqauhirmik katimaqatiginirni aallanilu piyainni Maligaliurviup, hanaihimayuq Maligangmi. Piyunnautini, hakuviutingani Maligaliurvik unalu niruaktauhimayut, Ministauyuq apikhihimakpangniaktuq Maligaliurvik unalu atuqqudjuhianik tunihiniq tuhaqtau yukhanik kinamut, havaktakhailu havaktit Maligaliurvingmi una Maligaq.

## MALIGAT, MALIGARYUAT UNALU NUNAVUT GAZETTE-MI

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Una Maligaq atuqquyihimayuq iliitariyauhimagayut Uqauhiit maligaliurvingni Nunavunmi. Una taigualeukhimayukhanut Maliganik umanga Maligaliurvik Qablunatullu Uivivitullu, Maligallu tamaita Inuktut titiraktaulutik tuniyaukpata Maligaliurvingmut. Una Inuktut titirakhimayuq maligaq taiguanguktukhauyuq atuqquyayukhaq naunaiktukhak uvani maligangmi. Havagvik havaktukhauyuq taigualeullunilu tamangni qablunaallu Uivivitullu pitquyayuyuq malirangmi uvanilu *Nunavut Gazette-mi*, Inuktut atuquyauhimagayut Maligangmi.

**Hadja Qanurinmangaat:** *Maligaruqtitauyut Maligaliqiyikkut numiktitirivaktut maliganik, maliguagakhallu Uivivitun. Inuktut, numiktitigiyukhiyullu angutiliqitut. Umanga 1999-mit, tamaita maligaq tuniyauhimagayut Maligaliurvingmut numiktitauhimayuq Inuktut. Uttuqqautqiyallu maliruagakhait numiktitiqtauyuyut Inuktut, ukualu hivuannit maligat, innikhiyayullu maligat, katimapkaidjutigihimayaillu unalu qaritauyakkut titiqat..*

**Atulirniq hivulliyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamagat Nunavut maligakhaliurvingmi atuqtauvaktut maligaliqiyikkunit allallu apikhuiyikkut atuqtakhait tamainut pingahut Uqauhiit iliitariyauhimagayut, ikayuqparallu atuqtauyuq Inuktut qanga taima Maligaliqiyikkut Nunavunmi. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit illituriipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Hanaiyautata Uivivitun uqaqhimut numiktitiriniyanut tamaita maligat unalu maliruagakhait.
- ii. Amigaigyumiglugit numiktitiriyit una ilaliutilugu Inuktut numiktitiriyit, ayuikhayullu, unalu allat ilauyukhat. Havallutik Maligaliqiyikkut uqaqhihannik unalu maliruagakhait malrunngurlugik Inuktut.

## AULAPKAINIQ APIQHUIYITKUNNIK

Maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pidjutiqarluni timiuyuy iniqtauhimayut maligaliqiyikkunit Nunavunmi naunaittuq ukua Nunavunmi Apiqhuyitkut, Apiqhuyini Uuktuphaarvik unalu tamaita timinnguqhimayut maligaatigut Nunavutim aturiangani naliinnik Uqauhiit iliitariyauhimagayut maligaliqinirmik, naunairikhimayumi Maligaq. Umani atulayullu hakuriutallu ukuat Nunavunmi Apiqhuyitkunnik unalu Ayuinnariarvik Apiqhuyitkunnik, Ministauyuq apihivangniatuq Apiqhuyitkunnik unalu maligaliqinikkut pidjutiqarluni timiuyuyunalu pihimarutikhanik unalu atuliutikhannik Maligaq.

Kavamangat Nunavut ikayurumayuq maligaliqinikkut unalu maligaliqinikkut pidjutiqarluni timiuyuy katimavingni tikittanginni atuqtakhamingnut atani Maligaq, numiktitiriyiqarlutillu havaktamikkut Maligaliqinikkut ikayurumaplutik tamaini uqaqhiit iliitariyauhimagayut, numiktitiglugillu qanuriliurutikhangit, pitquyatillu, apiqhuyitkunnik atani uma Maligaq.

## TUHAQATTAQATIGIINGNIQLU IKAYUUTIKHALLU INUNGNUT

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Havagvingit Kavamangat Nunavut ukuallu pivigvit havariyakhat hapkuat tamaita taiguakhallu titirakhimayullu inungnut tamainni uqauhiit atuqtukhauyut. Tamangmik uqauhiit takungnagnigit adjikiiktukhauyut, takumadjuhillu takuyuminaqtukhauyut.

Havagvingit Kavamangat Nunavut ukuallu havagvit munakhuyukhauyut inmingnik tuhaqattaqatigiingnirmut ikayuutikhallu inungnut tamainut pingahunut uqauhinut, umani naunairikhimayuni Maligaaq unalu maliruagakhat. Naunaittuq, atan'nguyaqarviani havagvik uvaluuniit nanminiaqatut havagvianni atuqtituyukhauyut nallianik uqauhiit tuhaqtitidjutikhanut inungnut nallianut uqauhiit uqarumayut uqaqtaaktut. Una atuqtauyukhaq tamainit havagvingnit naliat uqauhiq atuqtauyariaqatuuq, havagvingnit (e.g. aulladjutikhaq, anginiqatuuq ukunani anniituliriyikkut, aannirnaitumik inungni uvalu piyaqurnaitumik).

Havaariyakhait atan'nguyaqarviup Kavamangat Nunavut, allallu nanminiaqatut havagvit, munakhuyuhauyut titirakhimayumik atuqtauyukhanut, illituripkaiyukhat inungnut piyunnautiqaqtut tuhaqtitauyukhallu uqauhirmikkut aturumamayamikkut. Hapkuat tuhiktauqpata tuniyauyukhallu nakuyumik uqauhikkut atuqtauyukhakkut.

Atan'nguyaqarviit havaktukhauyut munakhilutillu maligagnik atuqtakhanillu uma atuqtaudjutikhatigut naunaiyakhimayut.

**Hadja Qanurinmangaat:** Kavamangat Nunavut naunaikhiyuq atuiqtakhamingnik ihuakhidjutikhanik umunga Ilitariyauhimagut Uqauhiit Maligaaq. Qanuriliurutikhat uminga ilaqaqtut qaritauyakkut atuqtakhat Kavamangat Nunavut tamainut Uqauhiit ilitariyauhimagut, unalu tikkuaktauhimagut malrungnik uqauhilik Kavamani Ikayuqti Havaqti ihuakhaiyikhaq tuhaqattaqatigiinut ukuak Nunavunmiut kavamangallu imatut Inuktut Qablunatullu. Pitquhiliqiyikkut amigaiyumiyangit numiktirivingmingni numiktiriyit havagvingnut unalu nanminiaqatunut havagvingnut unalu ilaliutiplugu uivivitun numiktitingniq Kavamani.

Havagviata Uqauhit Kammissina ihivriukhiyuq uqaqhunilu kavamakkut uktutigivaktainut tunihiyumaplutik inungnut tamaini ilitariyauhimagut uqauhiit. Havagvik uqaqtuuq ihuakhiyariaqatut kavamakkut titirautait, havakhanut uktutit, tuhaqtitidjutikhallu allallu makpiraat atuqtauqaqtut taimainut attuqtauyukhat uqauhiit ilitariyauhimagut. Havagvik taukuuktat tamaita uqauhiit ilitariyauhimagut ayungnaidjuhiqariakhat hivayautikkut atannguyaqarvingmit uvaluuniit atannguyat havagvianit, naunaiyaiyullu hamna ihuakhiummiktukhauyuq havaktut havagvingni inungnut munakhiyuni uqauhiit ilitariyauhimagut attuqtauyukhat kinaliqaaq nallianik uqauhirmik uqarumakpata atturumakpatallu.

Ukuat tuniyauhimagut Nunavunmiunit uqauhiq annaumanahuarniq uqauhimik, Kitikmiuni tamakpallialirmat Inuinnaqtun uqauhiik. Amigaqniq hanaqitjutikhanut pilarhuutauvaktuq Kavamamut aallanullu katimayinut iniqtiriyaangani pimmarikpiaqtunut numiktaganut Inuinnaqtun. Una ayukhautaugalluaktulugu, naunaiktauyukhaq aturuminnaktunik tadjja numiktiriyukhauyut ikayutauyukhanik, taiguannguktilugit titirauhiatut nutaaktut una annaumanahuarnikha Inuinnaqtun.

Uivivitullu uqayuktut takuyumayat Uqauhiit ilitariyauhimagut Maligaaq atuqtitiliktukhaq hutaqqihimaitumik tadjja unalu qinikhialutik qanuqtut uma Uivivitun atuqtaudjuhikhannik

*kavamakunni. Uvivitullu numiktitiktakhat havattiakhimayukhauyut. Nunallaat ilauyumayut una havauhiani attugakhallu Uivivitun uqauhiqaqtunut ,ilauyukhallu una Uivivitun numiktirivikhaq atauhiuluni. Piliuquyayut una hivulliutiyukhaq Uivivitun numiktiriyit inungnut.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamangat Nunavut ihuakhaiyut Tuhaqtittinirlu tamainut uqauhiit ilitariyauhimagut. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik pinaqtaamingnik:

- i. Havaktukhat atuqtitulitullu maliganik unalu qanuriliurutikhanik ikayutikhanik tamagingnut uqauhikkut titirangnikullu tamani uqauhiit ilitariyauhimagut.
- ii. Amiraigyumilugit numiktitirinirmut nakuuhyumillugillu atuqtakhat uqauhiit ilitariyauhimagut.
- iii. Maliktauyukhat uvani maligaq, naunaiglugit hivulliutiyukhat Numiktiriyukhat tamayat Inuinnaqtun ihuakhidjutigyukhat uqauhimut annautikhat.
- iv. Naunaiglugit atulillugillu ihuakhiyumiutikhat tuhaqtinirmut tamainut ilitariyauhimagunut uqauhiit tamainit havagvit naminiriyauullu havagvit.
- v. Amigaigyumilugu tuhaqtinirmut atuqtakhat ilitariyauhimagunut uqauhiit imatut agigliyumiutikhaq Takuullugu malrunnik uqauhiqaqtunut mannikhanut maligaq, havaktikhanik amigaigyumilugit havagvingmi inukhainut tuhaqtitiyut havagvingni inungnut munakhiyunut nallinut ilitariyauhimagunut uqauhinut, uqariktunnillu titirattiyuktunillu, unalu Ayuikhaudjiyukhat uqauhimik, naunaiyaiyukhallu unalu atuqtakhanik havaktut.
- vi. Havallutillu atuqtitulitullu inungnut quyanginnaq tuhaqtidjutikhainnik nalliatigullu uqauhiit aturumayannik, kiuqattaqtukhauyut nalliatigut uqauhiit ilitariyauhimagut hivayaunmik kiugumik, inungnut uqarumik, unalu titirarumik.
- vii. Ihivriuglugit kavamanni havaktut kaantraalangit una ilauyukhauyuq tuhaqtitainnik inungnut tuyutauniaktuq ahianit atuligtukhaq tamannut ilitariyauhimagunut uqauhinut.
- viii. Kavamat havakviit nunallaanilu havakviit piliuqniaqtut aulatjutaitigut atuqtauyukhat hanaqitjuhikhat maliktauyaanginni pitjaqiktunik Iilitariyauhimagut Uqauhit nunallaarmiutanut.

## HAAMLATKUNI TUHAKTITITJUTILLU

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Tuxhiktauqattaqtut ihagiagiyauyut tuhaqtitidjutikhainnik nalliatigullu ilitariyauhimaguni uqauhiit haamlakuni iliyauhimagumi maliruagakhami, atannguyait haamlakut uqaqtiqaqtukhauyullu tuhaqtitidjutikhainnik nalliatigullu ilitariyauhimagut uqauhiit<sup>3</sup>.

**Hadja Qanurinmangaat:** Iqaluit avalittuq Nunavunmi nunallaani amigaittut Uivivitun uqauhiqaqtun. Inuit naunaiktauhimayut Uivivitun uqaqtaaktut 2006-mi imatut amigaitlangat 12.5% tamaita inutainit Nunavunmi atannguyaqarvial. Ihuakhautikhaqarunakhiyuq, naunaiyattiaktakhauyuq huli una atuliqtauyanganani Uqauhiit ilitariyauhimagut Maligaaq.

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamangat Nunavut uminga atuliqtitsiniqanut maligualugulu Uqauhiit ilitariyauhimagut Maligaaq haamlakkuni. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Havaktukhauyut naunaikhilutik kituuyakhaita uqauhiit haamlakut nunallaani tuhaqtitidjutikhangit ilitariyauhimagumi uqauhianut nunallaani.
- ii. Naunaiktauhimayukhaq haamlakut atuqpaktakhait uvani Uqauhiit ilitariyauhimagut naunaikpadjuk nunallaani, atuqtakhaliuktukhauyut maliruakhamik, uvani hanaikhimayumik Maligami, haamlakut tuhaqtitijutikhaini atuqtakhainilu inungnut ikayuktamingnut ilitariyauhimagumi uqauhimut.
- iii. Tuxhiktukhayut atuliqtitsinikhata parnairutikhainik haamlakut naunairikhimayainnik maliruagakhanit atuqtakhamingnik naunaikhiyamingni munaritariutikhanik qanuqtut uqauhimut pitquyauhimaguy, atuqtakhamingnillu Inuktut piyariktunik aturuminaktunnik.

---

<sup>3</sup> Kihimik, haamlatkuni tuhaqtitidjutikhaqaqtukhauyut Inuktut pitqudjuhiatut uvani *Inuit Uqauhinginnut Taammaqtailinirmut Maligaaq*, amigaitlangit uvaluuniit ihagiakhutat pidjutigingilugu, tamaini Nunavunmi nunallaani. Hapkuat atugaghat hanaqiyauniaqtut ilikkut Naunaitkutaani 2 haffuma titiqqap.

## UQAUHIIT ILITARIYAUHIMAYUNUT ATUQQUYAUNIQ

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Ministauyuq munakhilluaktuq atuquyauyukhaungmata adjikillugit Nunavunmi pingahuyut uqauhiit ilitariyauhimayut unalu maligaliukhimayunut uqauhiit maliruakhakhainut, hamanilu ahianilu Kavamangat Nunavut.

Maligaq Uqauhiit Iilitariyauhimayunut Atuqquyauninganut Kiinauyakhat (“Kiinauyat”). Kiinauyat pilahiniarmagit hapkuat tikitumayavut, ukuat ilauyukhat ilitakhiniq unalu hivumuqpaalliani adjikingnia, piyunnaitit ilitariyauhimayunut uqauhiinut Nunavunmiutat, hakugikhivallianiatu Uivivitullu Inuktullu uqauhiqaqtut nunallaani, unalu uqallauhiriyumayamingut inuuhimingnilu aturumayainut pitquhitik aturlugit inuhiktillu Nunavunmi. Angiyunut Kiinauyakhat ukunanga tuniyauttaaktuq akiligakhanginit uvaluuniit ihuinakhimayut akilikhiliqpangmata uvanga *Iilitariyauhimayut Uqauhiit Maligaq unalu Inuit Uqauhingit Taammaqtailininga Maligaq, aittutauyunilu, aittutauhimayut, uvaluuniit akituyunut atuqpaktainittuhiglutik Maligaliurvingmit.*

Ministauyuq ilihiyumattaaktuq angigutikhamik Kavamanganut Kanatap atuqtidjutikhanut tammaktailinikhanullu ilitariyauhimayunut uqauhinut nunaalaani atuquhimayaini Nunavunmi unalu Kanatami maligaliukhimayaini angigutaihimayuni.

**Hadja Qanurinmangaat:** *Kiinauyakhat tutquqtauhimaliqtuq uvani Katitikhimayut Kiinauyait Isiqpalliajut Kiinauyait Kavamanganit Nunavut. Ublumimut aglat, akiliqtakhamilluniit uvaluuniit ihuinarunmut akiliutikhaq iliyauhimaituq Kiinauyanut. Tuniyautinagit kiinayat, maliruagakhalliuktukhayut ukuallu ilaudjutilingnut.*

*Uvanga taima 1999-mi, Pitquhiliqiyikkut uminga havakpaktut Kanatamilu-Nunavutnmlu Angigutaanut ukuak atuqtaudjutikhanut Uivivitullu inuktullu. Una Angigutaanut ikayuutauvaktuq Nunavunmi kavamangat Uivivitullu atuqtakhaitigut Uivivitun uqalayunut. Amihut atuqtakhangit nunallaani atuqtauqattariangani, uqauhiriluaqattallugulu Inuktun Nunavunmi nunalaani ihuariyauyuq.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamangata Nunavut uqariiqhimayuy akhuuqhainiaqnianik hakugiktikkiigutainnut Iilitariyauhimayut Nunavunmi. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Akhurutauhimaaktut ukuat Nunavunmi pingahut uqauhiit ilitariyauhimayut unalu atuqquyauhimayut uqauhiit maliruagakhannut, iluanilu hilatannilu Kavamangat Nunavut.
- ii. Havaktukhauyullu maliruagakanik tuniukhaidjutikhannut kiinauyakhat, naunaiyaittiaqqarlutik qanuqtut atuqtaulluaktukhanik uqaqatigilugit ilaudjutilingnutunalu havallutik hivituyumik maniliurutikhanik una aullaranginnarianganni Uqauhiit Iilitariyauhimayunut Atuqquyauninganut Kiinauyakhat.
- iii. Aulapaglutilit angigutaanut atuliqtitaunialu tammaktailinialu uqauhiit ilitariyauhimayut unalu atuqtaudjuhiat uqauhiit ilitariyauhimayunut nunallaani piyakhautailu Nunavut unalu Kanatami, maligaitalu angigutaanut.

## NAKATAA 2: INUIT UQAUHIINNUT TAMMAQTAILIRNIRMUT MALIGAQ

### HIVUNIRHUUT

Tammaktailiningalu atuqtaudjutikhallu Inuit pitquhiita una akhurutauyukhak tikinahuaktakhanut havagiaginni Nunavunmi unalu uqauhiit hivulliuuyukhat akhungnautikhanut Inuit pitquhiinut.

Una *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaq* tamakpiangmik Katimayiyut Maligaliurvingmi ihuarihimayat pitquyahimayurlu angirutigihimayat Apilitirvia 2008-mi unalu maligauliqtuq Nunavunmi. Tadja aulapkaiyukhat adjikiingniagut ilitariyahimayunut uqauhinut, *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaq* havaktauhimayuq una akhurutaulluni Inuktuinnaq uqayuktunut Inirnikhanut, utiqtillugu uqauhiqqut inulraminut unalu hakugikhivallialugu Inuktut tamainit inungnit Nunavummiunit.

Atauiulluni hivulliit uqauhiini, Inuktut himmauhilimaittuq Kanatami inuuhiannik, unalu hapkugiugtiuyuq inuuhiptingnullu piyuualuaqtuq nunaptingni. Kanatapta ilitarihimaya una uqauhiq, unalu munarinirmiglu qauyihainirmiglu kinguagut qanurinniita pinahuaqtauyum, Inuktut, atiliuramik uminga *Katimagamikunauvuna Tammaktailirnimut unalu Atuqtaujutagut Pitquhiptigut Uqauhivut* 2005-mi unalu kanittukkut titiraktaungmat una *Katittutik Hivullit Inuutait Inikhingmata Piyunnautikhanik Hivulliit Inungnit* Hikutirvia 2010-mi.

Kiuyami ukununga turangayunut uqauhimut Inuktut, unalu nakumariuhiata atuqtauningatalu Nunavunmi, uvani parnairutikhani naunaikhiyut qanuqtut atuligtitsinirmut atuqtauvaktut havagvingita Kavamangat Nunavut ukualu havagvingita nanminiqagtut atuqattaqtakhainik hivumurutikhanut:

- **Inuktut uqauhikhaat iliharvingni**, ayuikhautivaglugit nutaqqat atuqpaktakhainik inuuhimingni uqauhikhainnik titirauhikhainillu uvuna ayuikhayakhaitigut malrungnik uqauhingnik, atuqpalirianginni ubluq tamaat inuuhimingni inirningiarungniaqtimingnut inuuhimingni ubluq tamaat atuqpaktakhanut, nunamingni unalu aimavingmingni;
- **Inuktut uqauhikhaat Nunavunmi havagvinni**, ikayuutikhanut Inuit havakhakhiugvianni Nunavunmi havagvingni una hivulliuuyukhaq, hivumuuqpalliadjutikhat havakpalianinga Nunavunmi;
- **Inuktut uqauhikhaat ubluq tamaat** tuniyahimayut Kavamakunit, haamlakunillu, unalu nanminiqagtut havagvingit kinatuinakunullu Nunavunmi.

Atuligtitsinirmut ikayuutauniaqtuq Inuktut iayuikhayakhanut Nutarannuanik Ilihalihaaliqtunut Ilihaidjutikhat unalu Inirnit ilihakpaaliavik, unalu atuqtakhaita uttiqtidjutikhata unalu atuqtidjutikhata inulramirnut unalu nunallaani ihumaliutauyunnnni tammakpalliadjutagut uqauhipta Inuktut uvaluuniit taimainahugiyayumi.



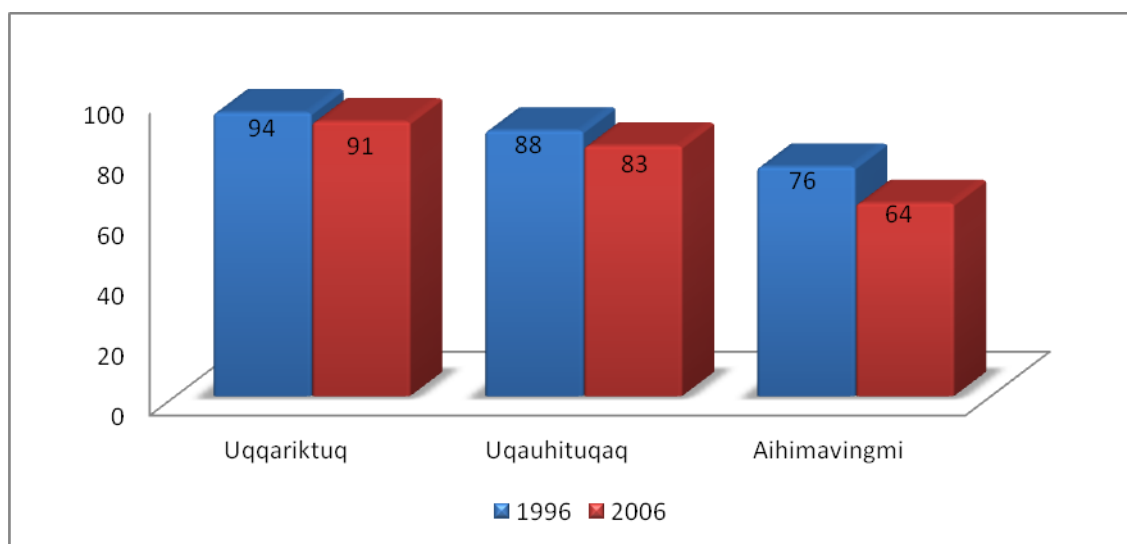
## NAUNAIYAUTIKHAK INUIT UQAUHIATIGUT

Inuktut naunaikhimayuq Maligangmi imatut Inuinnaqtun ukunani nunallaani Kugluktuk, Ikaluktuutiaq, Qingauk unalu Umingmaktuq, Inuktitut allani nunallaani, uvaluuniit tamangmik pitquyahimayuuk maligaryuamit. Una tainia “Inuktut”<sup>4</sup> atuqtauqattaqtuq tamagingnut Inuit Uqauhiat uvani titiqammi, kihimik naunaikhimakpat aviktukhimayuni.

Uvunga turakhimakpat Inuinnaqtun, atuligtittinahuakhutik uminga *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq* una naunaiyautiginiakta annaumanahuarniq uqauhimik uvalu aturlugu tuhadjutinut, atuqtaujutagullu, qanuqtut naunaiyautikhatigullu uqauhikkut Inuinnaqtun-uqayuktunni nunallaani.

### ***Inuktungnik Nunavunmi***

Una 2006-mi Kanatami kautikhimayunik tutquumaviini naunaikhiyuq una Inuktut atahiuuyaq ilagiyat Pingahut Hivullit uqauhiit Kanatami amigaituyut uqallayut taimaitumik tammalimaituugalluaktuq uqauhiqqut Inuktut. Kihimik, tutquumaviini naunaiktauhimayuq nakuuluangitut aulladjutaita.



**Naunaitkutaa 1 Inuit naunaiktauhimadjutat uqauhiqtiq atuqtat aivavingmingni, Nunavunmi, 1996-mit-2006-mut**

Qullani una naunairutauhimayuq Nunavunmiut qullini ukiuni, qanuqtut naunaiyautat amigaitilangita Inuit ilihimayut huli uqauhimingnik, Inuktut huli uqallayut, unalu aimavingmingni uqauhirivaktaktik.

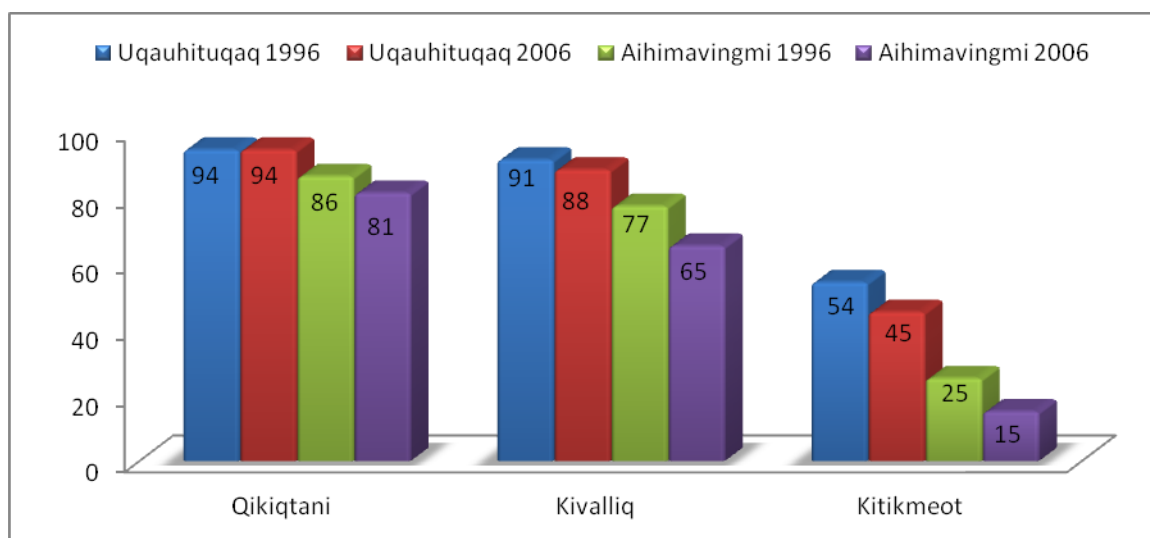
Inuit ikigliyumiliqtut uqayuktut Inuktut aivavingmingni ihumalungnakhitivalliyuq. Aimaviit uqauhinut tuniyauviugalluangmata atuqtauqattarumi uqauhiqqut aivagangmapta kinguvakhaptinut.

<sup>4</sup>Una Maligakhaq 7 (*Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq*) hivuani Maligaliurvik ihivriuktinagu 2007-mi, MLA Niruaktauhimayuq uvani Kugluktumi apighiyuq Ministauyumut Uqahinut una aturumalluaghugu “Inuktut” ukuak Inuinnaqtunlu Inuktitullu tamagingnut.

Inuit ikigliyumigumik uqaruikpalliagumik Inuktut aimavingmingni. una uqauhiqqut Inuktut nunguvallianiaktuq hivuniptingni.

Inuit inulramiit qauyimavalliyat una pitquhiptingnik nunguvalliadjuta. Qablunatanginaliqpalliyut Nunavunmi. Inuit inulramiutivut uqainaliqpalliyut Qablunatat unalu uqallagungnaikpalliyut Inuktut. Uqaqtut ikayuqtauyumaplutik uqauhirmikkut ilagiiktunut, nunamingnilu uvalu iliharvingni.

Hakugiuhia Inuktut allatqinguyuuq aviktungniinni, naunaiyautanni atani uma piksaliukhimayup. Una uqauhimut naunaiyautauhimayuuq ukunanga havaktauhimayuuq Kitikmeot Inuit Katudjiqatigiingit imatut amigaitigiyumik uqauhiqqut ittirniarunakhiyuq aviktukhimayumi akungangni 20-lu 40-luuniit ukiuni tadsa atulirumikku uqauhiqtit aimavingmingni, nunallaanilu iliharvingnilu. Allallu ihumaliutauyut uqauhikkut taamakpalliadjutagut allani nunallaani tamaini Nunavunmi, ukunaniluaq nunani Kangirliniq, Qamanittuaq, Igluligaaryuk, Iqaluit, unalu Qausuittuq.



## Naunaitkutaa 2 Inuit Naunaikhivaktut uqauhimingnik, Nunavunmi aviktukhimayuni,1996-2006

Pilaitkutiqaaqtuq qanuriliurutinit unalu hunamat quyanginnaq hapkuat ihumalutauvaktut hivituyumik. Ukuat piyunnautikhannut Kanatami, Nunavunmilu, haamlatkunilu unalu havagvingni atuqtauvaktut Nunavunmi. Ublumimut aglaat, uqaqpaktut Inuktuinaq, inirnikhat, uqaqpaktut ihumamikkut ayukhaliqpalliyamingnik nunamingni. Kangikhiyauyungnailiramik, adjikkutaungitumik akhungnaktunut unalu anginikhanut atuqtakhaliukhimayunut allat Kanatamiutat quviagivaktait atuqpaktaillu Qablunatat Uivivitullu.

Kinguani kavamat qanurillurutikhaitalu maligakhaitalu, umatut ahinut nupkaktauhimayut Inuit ilihariaktitauhimayut nunagingitamingnut ilihagvingnut, ayukhautiqaaqpaktut inuuhimingni inuuhimingnik puiurukhuttik, kinnauyakhamingnilluuniit, uqauhimingnillu puigukhimayut uqalimaikhutik uqauhimingnik, pitquhimingmillu. Kanataup Angajuqqaryuangata mamianaruta uvani Imaqqtirnia 2008-mi ihuariyauhimayuuq mammitirutikhamingnut,kihimik amihuraluit havaktauuyukhat ihuakhaktauuyukhallu una uqauhiqqut Inuktut hivulliyunmat, uvaluuniit atauhinnaullunni uqauhiqqut.

## UQAUHIIT ATUQTAUVAKTUT KINNATUINAKUNIT

Maligaaq piyuq tamainnut havakinnut aulayunut Nunavunmi. Ukuat ilaayut kavamatkuni timiuyut, haamlatkut nanminiqaqtullu havagviuyut. Ataani Maligarmi, Nanminiqaqhutik manniliurahuaktut ilaayut nunami havagviit kavamatkuni havagviit kanataup kavamangi havagviillu, havagviit havagviguualluuniit. Nanminiqaqhutik manniliurahuaktut ilaayut, kihimi ilauhimaittumik pikpata, nanminiqaqut, Inuit katimayit, kuapatkut, havaktinut ikayuqtiit ilauqatigiiktut, nunallaami aallalluuniit kavamaungittut havagviit.

Ukuat havagviit havaariyakhait tuhaqtittilitik tahapkununga havallugillu havaktakhamingnik inungnut pilugit Inuinnaqtun. Naunaikpiakhugu, tamaita havagviit piyukhauyut ukununga:

- Ilalugu Inuinnaqtun piyamingni titiqqanut inungnut takuyakhainik, titiqqanut nivingagakhanut tuhaqtidjutit havagvinnillu tuhaqtidjutinut naunaikhidjutinut, naunaillugu titiraqhimayuq Inuinnaqtun aadjikkiillugu aallanut uqauhiriyainut; unalu
- Havaktittilitik Inuinnaqtun havavinmi hivunngani titiraqtiuyunut hunaniklikaallu inungnut havakpagainut.

Unalu, havagviuyuq havaktut hunanik havakpagamingnik naunaikhimayut ataani Maligarmi ilaayakhaat Inuinnaqtun uqaqtamingnut titiraqtamingnullu tuhaqtidjutimingnut inungnut, ukunatut titiqqanik nivingagakhanik, qayagiyauquiyunit piyakhanilluuniit maliqiyunuik naunaiktitikhat atuqtunut havaktauyamik, ukuallu tatqiqhiutimi akiligakhat akiligakhanulluuniit titiraqhimayut, hunaniklikaallu naunaikhimayunik tuhaqtidjutikhanik.

Uvani Maligarmi, naunaikhimayut havaktauyakhait ukuat:

- Qilamiurutinut, qiniqhiayinut ikayuqtinullu;
- Aanniaqtailinirmut, munaqhiliqinikkut havautiliqiyunullu havaktainik;
- Havaktangit uqhuryuakhanik, imiktaqtunut, pauwatuutinut tuhaqtidjutinullu hivayautikkut qaritauyakkulluuniit;
- Niriviit, hiniktarviit, nanminiriyait igluliqiyit havaktailluuniit; unalu
- Aallat havaktauyakhait havaktauyakhallu havakpagait naunaiktauniarungnaqhiyunut.

Kaantraaliuqhimayut ukununga Kavamangat Nunavut aadjikkutavyaanut pitquyahimayut taima pingahunait havagviit tunihiyukhauyut tuhagakhaliqidjutikhamingnik havaktamingnillu inungnut pilugit Inuinnaqtun. Una havaktauyakhauyuq ikayuutikhaq, pitquivilugit havagviit uuktuqtut kavamatkunit kaantraakhanik ikayuutikhanilluuniit naunaillugit inmik maliktamingnik pitquyahimayunut Maligarmi maliguagakhanilu.

Ilitariyahimayuq taimaa manigaliuqtit piliurniarungnaqhiyut atullaktakhanik pidjutikhanik ilanginnut nanminiqaqtuni timiuyut kavamatkuni havagviinni havagviuyunillu aallani. Iluaniitut Maligarmi taimaatut atuqtaulikniaqtut atulillugittau tikiliktuni pingahuni ukiuni. Una ihuaqhihimayuq havaktauyakhait, ukuallu piinnarialgit hakugiknikhat uumunga Uqauhirnut

Kamisinamut<sup>5</sup>, tunihiniaqtuq havagviuyunut upalungaiyautikhainik kituniklikaak havaktauyakhat atuqtakhainullu piyumayainut malikpangiannini pitquyauhimagumik uqauhirnut naahimadjutikhamik.

## Nanminiaqtut Timiuyut

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Nanminiaqtut timiuyut havaktut Nunavunmimugnakhariaqaqtut tuhaqtitijutikhannillu atuqtakhanillu inungnut Inuktut atuquyauhimagumik umani Maligaaq unalu maliruagakhat.

***Hadja Qanurinmangaat:** Atani uma Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnirmut Maligaaq, Uqauhiit Iilitariyauhimagumik Maligaaq Kammissina ikayuutikhaqaqtuq nanminiaqtunik timiuyunut uqauhip mikhanut parnairutikhalliuqata atuqtakhamingnik. Ayungnaitut uqauhimut mikhanut upallungaikhimaliqtut attuqtauyukhat. Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit ikayuqtaaktut timiuyunut titigautikhaitigut unalu ihuaktummik atungnikhatigut Inuktut takunnaktut taiguakhanullu unalu allat titiqqanut. Iilitakhidjutikhanik atuqtakhanut upalungaikhimayut tuniyauyukhanik iilitariyaukpata kitulliqaaq timiuyunut uminga atuuqattaqpata uma pitquhimayainik Maligaaq.*

*Havavinga uma Pivalliyuliyiikkut Ingilrayuliyiikkullu pitarialik ikayuutikhamingnik nanminiaqtunik, unalu nunallaanik ikayuutikhanik pivallianikkut tamaini Nunavunmi. Havagviup aullapkaiyit Mikiyunik Nanminiaqtunik Ikayungnahuangnikkut, unalu ihuakhaglugu ukuat atuqtakhallu nanminiaqtunut paannariktunullu una atuqquyauninganut, ilihaqtakhanut, ayuikhaudjutikhannut unalu akhurutigihimaaktuq. Nunalingni Kavamatkunillu Pivikhaqautikkullu atauhirni niuviqutiliqnikkut tamainnut kavamat havakvit tamayanik, iniqtigaghanik hanaqitjutinik, aulatjutiliqnikkullu ivariagiyanik. Ikayuutilik iniqtirutinik titiqqitjutikhanik niuvirniaqhimayanik kantraniklu aallatqiinut huliyakhanut tamainnut kavamat havakviinnut.*

*Nanminiaqtut timiuyut ikayurumavaktut aturniagut uqauhip Inuktut inmingnut upautiyunit. Naunaiyaivautanni, uqaqtuqaqpaktuq nanminiaqtunit ikayuqtigiiktukhauyut Kavamaknullu nanminiaqtullu nunallaani, naunaiyattiakhimayunik ikayuutikhanik uma maligagliukhimayup attuquhimayaitigut Maligaaq, unalu naunaihiyukhauyullu uqauhikhamik uvaluuniit atuqtakhamik "atauhirmik" naunaitkutikhanut, taiguakhat, takungnaqattaqtukhanut, allallu inungnut naunaiyautikhat tuhaqtitidjutikhanut.*

---

<sup>5</sup> Hapkuat attuqquyauhimagumik ayughautauvallaqaqtata timiuyunut, Uqauhiit Kammissina ihuaghaittaaktuq attuquyilunni ihuatqiyannik. Allannik attuqquyauhimagumik kinatuinakunit ikayungnahuaktunut atauhirmik uqauhiqaqtunut uvaluuniit inuuhiaqtunit ikitqiyanut.

**Atuqtitautikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamangat Nunavut ikayurumayuq inungnut nallunairutikhanik nanminiqagtunik timiuyunut uqauhinut atuqtakhainik upallunngaiyautikhanik uqauhiit atuqtaudjutikhanik uma atani Maligaaq. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniagtamingnik:

- i. Takuuglugu Mikiyut Nanminiqatut Ikayuutikhat Maligaaq unalu ikayuutikhannik mikiyunik naunaitkutikhanut unalu allat attuqquyauhimayunut atani uma Maligaaq, naunaiktauhimayut uvani Inuktut Uqauhiit Pangnairutat.
- ii. Havaqatigiiktuq pivalliyuliqinikkut katimayinut ihuarhailuni akhuuqhailunilu hivuliqhuinianik aulatjutaanut ihuattiaqtunut pivikhailliuganut nunallaamiunut Inuktut.]
- iii. Tunihiyukhat kangikhinnaqtiaktumik atuqquyauhimayaitigut uma Maligaaq unalu quviahuutikhannik havagvingmingni aturluakpauhiagut Inuktut.
- iv. Naunaiyallugit uuktuutikhat havaktakhainut taimaa havagviit uuktuqtut kavamatkuni kaantraakhanut ikayuqhirumaguvilluuniit maliktakhait Maligaaq.

## Haamlatkut

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Haamlat inmingnik munakhuyukhauyut una atuqtauyangani tuhaqtitaudjutikhanut unalu atuqtauvaktanut uminga Inuktut, tukhiktaungitkalluaktulugu, tamaini Nunavunmi nunallaani, umani naunaiyagikhimayuni Maligami unalu maliruagakhant. These provisions came into force on September 19, 2012.

**Hadja Qanurinmangaat:** Havagvik Nunalingni Kavamatkunillu piyarialik havaquyipluni paanarilugit haamlatkuni kavamauyut, unalu ikayuqatigiillutik havagianginni tamatkiutiyangini nunaqatitik ikayuutikhainik. Havagvik una ikayuutikhanik kiinauyakhanillu tunihittaaktuq haamlakunut aulladjutikhatigut, havakpalliutikhanullu unalu nunamingnik havaliqpalliadjutikhanut. Ikayuutikhaqaqturlu ayuikhautikhanut katimayiinulluunalu havaktinullu hanaikhimayuq.

Haamlatkut atuqqattakpaktugaluat uqauhianut Inuktut, una Maligaaq atuqtiqattautiniaqtuq tamaini Nunavunmi. Imatut, ilangit haamlatkut Kitikmiuni uqaqpaktut ilaniguk ayungnakhiiyvakpaktuq titiqannik numiktitigipkaiyami Inuktut uvaluuniit havaktit kiuyangini Hivayautit Inuktut unalu hunanik attuqtauyukhanik havamikkut Inuktut. Naunaiktauhimaliqtuq haamlatkut tuniyauyariaqaqtut kiinauyakhanik ikayuutikhanik maliguariangini piyakhamingnik atuqquyauhimayunik, ikayuutauyukhamik havagianginni atuqtittiyanginillu ubluq tamaat attuqtauqattaqtunik uqauhitigut Inuktut tamainni nunallaani Nunavunmi.

**Atuqtitautikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamangat Nunavut piyukhauyut uminga havakhimaaktukhauyut atuqtakhainik haamlakut ikayurianginilu atuqquyauhimayaitigut attuqtahaliukhimayunik atani uma Maligaaq. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniagtamingnik:

- i. Hanaiyaglutik tunihilutillu naunaittiakhimayumik kangikhinaqtumilluhapkuat attuqquhimayaini uma Maligap hamlakkunut tuhaqtititidjutikhainut atuqtakhainnullu Inuktut.

- ii. Havaqatigilugit Haamlatkut Ilihaidjutikhanik Timiuyut naunaikhidjutikhanik unalu pidjutikhannik uqauhiit ayuikhautikhanik atuqtakhainik haamlatkut havaktiinut.
- iii. Hanaiyaglutik tunihilutillu naunaittikhimayumik kangikhinaqtumilluhapkuat attuqquhimayaini uma Maligap hamlakkunut tuhaqtitidjutikhainut atuqtakhainnullu Inuktut.
- iv. Numiktillugit Nunavunmi kavangata titirautait unalu atuqtakhait havaktimingnut haamlatkunni.

## Kanatap Kavamata havagviit

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** *Maligaryuanga*, 1982, hilaryuami nunaryuami inungnut piyungnautiit unalu *Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaaq* pitqublugit Kanatani kavamangita havagviit, nanminiaqtut piliriviilu angmaumayut Nunavunmi ihuaqtumik piyukhat tamaita adjikkiktunik tuhaattaaqtut hulidjutikqaaqtaqtut Nunavunmiunut tamainut Inuktut hivulliukpat, avaliitpat taamnalluarlu uqauhiriluaqtaa.

***Hadja Qanurinmangaat:*** *Uqayuktut Inuktut, Inuktituunginaq uqayuktut inirnikhat, kangiqhiyungnaiqhimakhaaliqtut tamainit pidjutikhanit ikayuutikhanit aallat Kanatamiut quviahukhutik atuqpagaat Qablunaatut Uviititulluuniit.*

*Hivuanit piliridjutigingmadjuk Inuit Uqauhingit Tammaqtailiniq Maligaaq, Kanata uqaqpaqtuq takunaqturlu qanurli ukpirikpadjuk Kanatap Kavamata atuqhugit atuqtakhauyut Maligarmi inmik piyumayakhangat. Kihiani auladjutait naunaiqtut, Nunavut Kavamangat iligiyailu munarihimaniaqtaat ikayuutigilugulu nakutqiyayyumik angmautikhaagut kanatamit Inuktut uqautiutigiyaangani.*

*Kanatap pivaliadjutait atuquyailu ikpiriyayuyut inuuhingini nakuudjutigiyaainilu Nunavunmiut ilauyullu taapkunanga Nunaqaaqaaqtuliriyit Ukiuqtaqtumilu Pivalliyulirinirmut Kanatami, CanNor-mit, Kanatap Titiqqiqiviit, Kanatami Itkamtasiliriyitkut, Kavamatkukt Ikayuqtingit, Imarmiutaliriyit Kanatami, Min'nguiviliriyitkut, Niruatuliriyitkut, Naunaiyaiyi Kanatami, Palihihamatkut, CBC-tkut aallallu ilitariyayuyut katimaviit.*

***Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:*** *Nunavut Kavamangat piyumattiaqtut nukuuharlugit tuhaadjuviuvaktut atuqtauvaktut Inuktut Kanatap nunaqatigiinginit Nunavunmiunut. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtaamingnik:*

- i. Uqaqatigihuitaililugit nunaqatigiit havaktut Nunavunmmit ikpingniriyayuyut ilitturipkarlugit atuquidjutayuyut kanatami tuhaadjuvitikhautinik atuqtitaudjuhia tamainut Nunavunmiunut uqauhiluaqtaqtut Inuktuunginaq, avaliituni, atuluariami niamngigiyayuyuq uqauhiiq.
- ii. Naunaiqhimaarlugit qanuraaluk hailimimaqtut Kanatamit pidjutikhat Nunavunmiunut Inuktut, naunairlugu atuqtauyuningit akutuhiit pitquilituglu ikayuutauvaktut.

## Nunavuup Kavamata Havagviit

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** *Ilitariyauhimagayut Uqauhiinik Maligaaq* kangiqhiutinga Kavamatkut piyukhauyut tuhaapkaqtitarlugit atuqtitarlugit nunalgit tamainik ilitariyauhimagayunik uqauhinut. *Inuit Uqauhiinik Tammaqtailiniq Maligaaq* taidjutigiya qaffiuyut atuqtautaaqtut tikkuqaqtangit Inuit piyumayait nakuuhautikhat Inuktutit pipkaigaangamik.

**Hadja Qanurinmangaat:** *Nunavut Kavamangat piyumaliqtut nakuuharlugit atuqtitaavaktut tuhaadjutikhauyut atuqtautaaqtut kitumiliqaak uqauhirmi nunallaamingni. Ukuat ilauyut uqariiqtayungit ilaupkarlugit malruungnik uqayuktut Kavamatkut Havaqatigiiktittiyi Nunavut nunallaanginik, imaalu amigaiqtitiyuuminuharlugit Inuktut uqayuktut havaktut tamaini kavamatkuni, takulluarlugit taapkua nunaliit uqarvigiyakhait hivituyunik hivitunngitunigluuniit. Kavamatkut uqarvigiplugit pitquivaktut Inuktut uqayuktunut munaqhingriangita, inuuhiliqiyugiangita, palihimanguriangita ayuiqharlutik. Uqauhirmut ayuiqhailiqtut havaktunut kavamatkuni; malruungnik uqauhingnik uqayukhikpata iliaqhutik iniqtiqtut iliaqatamingik, taimaa numiktiriyikhaliurniaqtut taapkununga atauhiinarmik uqauhiqaqtunut atuqtauyuumirunairlutik.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Nunavut Kavamangat piyupakailiqtut nunalgit tuhaattiarangita aturumagumikkulu atuinariangit Inuktut piyupagumik havagvingnit nunalingni pivit nunalingnut: Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Ihuaqhiyuummiqtiriluni uqaqtighaillurnianut upautigaangat havakvingmut, upautihimagayunik ikayuqtighaqhiuqtunut niuvvagianulluuniit manihimagayuyunut nunallaarmiutanut Inuktut.
- ii. Nakuuharlugit piyuminahilugit kamanaqtunik, ivaqhiadjutinik, uqaqtitaatikkurutikkut uqaqtunut Inuktut, taimaittut palihimaliqiniq unalu nutaqqanik hapumiyukhauyut.
- iii. Piyuummiyaaqhuqlugu aanniaqtaliqinikkut, munaqhiliarutiliqinikkut havautikhaqviliqinikkut pivikhailliganut hanaqitjut Inuktut, ilalugu ayuiqhautiatigut munarhit aanniaqtuliqinikkullu, ikayuutaatigullu aanniaqtuliqinikkut uqauhinut piyuummirutikhanut atauhiulaqhuutinullu aullaqtiganut.]
- iv. Nakuuharlugit piyuminahilugit aihimaviuvit iglullu pidjutait imaatut titiraqtiit inungniglu takulraaqpaktut Inuktut uqarviugiamingnik, taapkualu titiraqpagait ilituripkaidjutit, naaruhutit, qanuriliurutikhaillu iglunik akiliqtuiyunut.
- v. Ihuaqhiyuumiqtirlugu pivikhailliganut ikayuutinut, ittut ilait pauwaliqinikkut, akhuuqhaitjutaatigut Qulliq Pauwaliqinikkut Kuapuliisi ittaanginni uqaqtighailluraangat pauwatuqaktunut pivikhaillugut manihimagayuyut Inuktut; tatqirhiutit naatkaangata pauwakkut akiligaghat, naunaitkutit, amiriyaghat tuhagaghat qanuriliuqyayuyulluuniit pauwatuqaktunut ilitariyauhimagayunik uqauhirnit turaangalluaqtumut.

## UQAUHINIK AYUIQHARNIQ TAMAINI INUUHIRMI

### Nutaqqanut Ilihalihaaqtunut

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Maligaup ikayuqtuqtaa nutaqqanut ilihalihaaqtut qauyimatudjuhiit ayuiqharnirlu ilaqaqtukhaq nutaqqanik angayuqqaanginiglu nunallaamingni. Hamna ukuttia Maligap atuqtauliqhimaittuq. Aullaqtiqtitauniaqtuq atauttikkuuqtiluglu ilaqlarluni taaffumunga hanaqitjutighainnut *Ilinniaqtuliqinikkut Maligap* kinguagullukiaq *Ihwarhautighainnut Nutaqqiqiviliqinikkut Maligamut* tahapkunuunalu maliktaghanut atuqtaghanut.

**Hadja Qanurinmangaat:** *Havakvia Ilinniaqtuliqiyiit ikayuqtuutilik hivuniqhuiplunilu aulanianik aullaqtilihaaqtunut nutarayainnut ilihagtunut hanaqinianut Nunavunmi, ilauplutik titqaiqtutitjutit ihivriuhiniq aullaqtilihaaqtunut nutarayainnut ilihagtunut ikluqpautainnut, aturhugu Nutaqqiqiviliqivingnut Maligaaq maliktaghanut atuqtaghanullu. Hanaqilihaagat ilaqaqtut aullaqtirutaanut piliugat uqauhinut pitquhinullu ilihautit hivunianilu ilihalihaaliqtinnagit uqauhikkut qanuq ittaaghaita ihivriurniinnut hanaqitjutits, aulapkainianiklu hivulliqpaap aullaqtilihaaqtunut nutaranut katimaqyuarut. Maniliqturutit maniyauyut Ilihaq District Education Authorities to pakhuuqhaunmut Inuit uqauhia pitkuqhanullu aullaqtilihaarutaatigut iliharnirmut hanaqiniinnut, hanaqitquyauhimaniatigut Ilahaqtuliqinikkut Maligap. Nunavut Ilihaqpaalirviani piyuummiqhutik aulapkaivaktut iliharnianut aullaqtilihaarnianut nutarayanut ilihaiyinut Nunavunmi.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Nunavut Kavamangat piyumayaqaqtut takunaaqhiyuumigianganu Nutaqqanut Ilihalihaaqtunut ayuikhainiagutaat Inuktut, ilaqaqtukhaq nutaqqanik angayuqqaanginiglu nunallaamingni. Taaffumunga *Ilinniaqtuliqinikkut Maligaaq Nutaqqiqiviliqinikkut Maligamillu* maliktaghanut atuqtaghanullu, ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Ikayuutikhaqarluni Nunallami Ilihaqtuliqiyiit uqauhikkut pitquhikkulu maniliqtuutikkut hanaqitjuhit; piyuummiqnia nutarayangnut iliharniannut uqauhikkut pitquhikkullu angayuqqaanut nutaralingnut nutarayauvallaaramik-lihangillaktut nutaqqat aihimayut; ikayuqlugillu aulaliriiqhimayut nutaallu ilihalaangillaktillugit hanaqitjutit.
- ii. Pivallialugu talvalu tunivaglugit atuqtakhainik ilihaidjutikhainik Nunallaani Ilihaqtuliriyiit atuqtitaivalirlutik Inuit Uqauhiinik pitquhiinik taapkunani Nutaqqanut Ilihalihaaqtuliriviini nunallaani.
- iii. Ilittuqhailuni qanuriliurutighanut aulapkainianut Nutaqqanut Ilihalihaaqtunut himiqattarhimayuni aulavighannut Nunavunmi.
- iv. Ihivriurlugu Nutaqqiqiviit Maligangat maligakhariyailu ihuaqhariaqariakhaita, nalaumayaakhaitalu Nutaqqanut ilinniaqtulirinirmut Maligaaq ikayuqhugit ukpiriblugu.



## Ilihaliqtut Puqtutulaanga 12-mut

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Atauttikuurlugu taafumunga *Ilinniaqtuliqnikkut Maligaqmut maliktakhanut atuqtakhanullu, Inuit Uqauhinginnut Tammaqtailirnimut Maligaq* ilitaqhiyuq tamaita angayuqqaat piqutilgit nutaraqtik Inuktut ilihautiyauyuq. Una piqutit aulapkaqtayut Taaqhivalirvia 1, 2009-mi taapkununga ilihalihaaqtunut puqtutulaanganut 3 tamatkirnahuaqhugit nunallaat puqtutulaangit qulvatqiyauyunik ialuqpangniaqtaat Taaqhivalirvia 2019-mi. Nunavut Kavamangat piyumayut atuqtiliriangami K-12-mut ilihaidjutikhat ilihagtut iniqpangiingini malruungnik uqauhiqaliqtunik

**Hadja Qanurinmangaat:** *Ilinniaqtuliriyitkut hivituyumik havaaqaqtut aulapkavalriamingni ilihainirmik atuqpaliriamiingik Inuit Uqauhiinik ayuiqhaliraigumik uqayukhivaliariangita ilihapalirumik malruuk uqauhiingnik aturlutik. Qangannuaq pidjutait iniqtaillu ilauyut nutaanguqtiquhugu Inuktut uqauhiinut uqayuriakhautingit uqauhirmullu naunaiqhaidjutit hannaiyautit puqtutulaanganut 1-6, havakpakhutiglu malruungnut uqauhingnut ilihaidjutikhanik ayuiqhaidjutikhanik puqtutulaangit 1-3 imaalu havaqatigiplugit Nunallaani Ilihaqtuliriyit iliharviillu aulapkaiyaamingnik ilihaidjutikhaq uqauhirmik atuqtauyukhaq iniqtirlugillu ilihaiyikhautitit upalungaiyaqhugit. Ukiuni 2011-12 ilihagtuni 234 (33%) ilihaiyit Nunavut Iliharviini Inuuyut. Ukunani ilauyut 75-nguyut uqahirmingik ilihaiyuyut, 19-nguyut atan'nguyauyut/tugliuyut/ atan'nguyauqatauyut, imaalu 140-nguyut ilihaiyit, tamatkinuaqhugit havaktut nukaqhiini ilihagtuni. Nunavunmi Inirnit Iliharviat ilihaiqaliqtut Nunavunmi Ilihaiddjiuyukhanik (NTEP) 11-ni nunallaani, avatqutait 90 ilihautiyangit hadja atiliuqhimayut.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliyuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Nunavut Kavamangat piyumayut atuqtiliriangami K-12-mut ilihaidjutikhat ilihagtut iniqpangiingini malruungnik uqauhiqaliqtunik. Itjuhiatigut *Ilinniaqtuliqnikkut Maligaqmut maliktakhanut atuqtakhanullu*, ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhat hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniagtamingnik:

- i. Ikayuqlugit Nunallaani Ilihaqtuliyiyit iliharviillu aulaqtirutaanik uqauhikkut ilihaitjutikhamut ihuaqtumut nunallaangannut, nutaanguqtiqupalugu ukiuq naataraangat havaktikhaliqinikkut hivungikhaq, ilihaipekailuni uqauhikkut ilihaitjutikkut hanaqitjuhikhanik ihivriyuqlugillu aullaniit iliharvingni.
- ii. Atuqtittilirianganik malruungnik uqauhiingnik ilihainiq pipkailirlutik malruungnik taiguyukhaidjutikhanik K-12-mut ihivriyuhilutiglu nutaamiglu ilihaidjutikhaqalirlutik Inuit Uqauhiinik Pitquhiniglu.
- iii. Atuqtilirianganik Inuit Uqauhiinik ayuidjuhiqarianganik naunaiqhaidjutikhanik ukununga puqtutulaangit K-6-mut imaalu havaglutik Inuit Uqauhiinik ayuidjuhiqarianganik puqtutulaangini 7-9-mut.
- iv. Piliurhimmaaqluni atuliqtirlugillu nutaat malruungnut uqauhiqaqtunut ilihautighat, ayuiqhaitjutit ilihautillu puqtutulaqaqtunut K-6 talvalu 7-9.
- v. Atuqtihimmaaqlugu *Qalattuq: Qulinut Ukiunut Ilihaiyit Ayuiqhautikhaatigut Maliktakhaq*, havaqatigiiklugit Nunavut Ilihaqpaalliqlik aallallu paannariyat.

## Inirnirit Uqauhinik Ayuiqhauhiit

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Maligaq piyaxhangat Kavamatkut havaglutik pipkailutik atuqtakhamingnik ilihaidjutikhamingnik inirnirinut tarraagnayunik ayuiqharumayunut uqayukharumayunut titirayukharumayunut Inuktut, tamaingni nunallaani iliharviini taavungalu iliharviyuangini.

***Hadja Qanurinmangaat:*** Ihivriuqhiyut Nunavunmi Titirayukhayunut Taiguayukhayunut Katimayiit aallalu timiuyut uqaqhimayut ayuiqhariiqlimayut titirayukhautinut taiguayukhautinut arligiyaulualiqutut ublumi havaktikhani. Taigulluayuittut titiralimaittut nunaqaaqaaqtuni ayuqhautigivangmadjuk ilihariaqturiamingni, ayuiqhariaqturiamingni, havaakhaqhiuriamingnilu. Ikipingnaqtuq qanuraaluk akutuyut ayuidjuhiit uqarihidjuhiit taiguyugyuhillu atauttimut atayut. Iltariyauliqtuq pidjutikhat ayuiryuumigiangini Inuktut taiguyukhidjuhiit titirayukhidjuhiit tamaini ukiungini inuup, taimalu uqauhirilluaqpapat taiguutigilluaqpagaq ayuikhautidjuhiit iliharvigyuani ilihautaini. Ikayuutigiyayakhat nunallaani uqauhirmut ayuiqhautikhautiqaqtuhat taiguyukhidjutikhat.

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Nunavut Kavamangat piyumayaqaqtut havagtitilutik pipkailutik atuqtauyukhanik ilihaidjutikhainik inirnirit ayuiqharumayut uqayukharumayut Inuktut, tamaingni nunallaani iliharviini iliharvigyuani luuniit. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Atauttimuklugit tamaita uqauhikkut pitquhikkullu hanaqiyat aulapkaqtauyut Nunavut Ilihaqpaallivianit, amigaiyaqyuummigillu piliurnia malrungnut uqauhiqaqtunut ayuiqhayunut ilihautinullu makpiraaliaganullu.
- ii. Amigairyuumirlugit havaktiuyut amigairyumiyaangita auladjuhia Uqaqtit/Numiktiriyini ilihariaqtuqtut Nunavunmi
- iii. Havaglutik atuqtitaillirlutik Nunavut Taiguyukharutikhanik Hannaiyautikhaat unalu munaridjutikhaagut kangiqhipkaidjutikhaagut taiguyukharutikhanut Nunavunmi ilagibluu Nunavunmi Titirayukhayunut Taiguayukhayunut Katimayiit.

## UQAUHIIT HAVAGVIINNI

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Maligaq pidjutauyuq tamaita havaktut aviktuviup nunalingnut piqutiit aturiami Inuktut havakhuni maligarmi titiraqhimayuq aturlugit pitquhikhautailu. Una piquti munaqhiyuq havaktunik Inuktitutuinaq uqayuktunik, taapkuningalu malruungnik uqauhiqaqtunik havaktut Inuktut uqalluayuktunut havakhutik. Una piquti aulapkaqtauhimayuq Apitilirvik 19, 2011-mi. Aviktuviit piliriviit havaaqaqtukhat havagvikhaliurlutik qanurunaarnaitumik Inuktut aturiami havakhutik. Ukuat atutauyukhat pittaqaqtayut kiudjutauyut piyakhautigiyait titiraqhimayut *Nunavunmi Nunataarutit Angirutaani*, ilauyurlu pidjutikhautit Nakataa 23-mi naupkailutik nunalingit inungmik amigaijduhianit Nunavut.

***Hadja Qanurinmangaat:*** *Kavamatkut piyumaplutik Inuktut uqahiriyauyukhaq havaktunit titiraqhimayuq Pinasuaqtavunmi (Bathurst Mandate) 1999-mi. Ublumi, Kavamatkut uqauhinik ayuiqhautivaktut aviktuvingmi havaktiuyunut, ikayuqhugulu naudjutikhaa qaritauyakkurutikhat aallallut hanalrutit atuqtautaaqtut Inuktuurutaulutik. Havaktuliriyitkut, havaqatigiplugit aallat iligiyatik, hivituyumik havaaqaqaktut piplutik hivulliqtiublutiglu qanuriliurutikhainik havagviit taapkualu nunalingni piliriviit ilihimayaamingnik taapkuninga pipkailiqtut.*

***Atuqtitaatikhaanut Hivuliyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:*** Nunavut Kavamangat piyumayaqaqtut atuquyiblugu Inuktut havakhutik aviktuviup havaanginik. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivullituyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Havaglutik atuqtitalirlutiglu Inuit Uqauhiinik Piyumadjutaudjutinik Inuktut atuqtauliriangani havaagiyauyuni atuqtaulirluni Kavamatkuni, imaalu havaglutik uqahinik taiguuyutikhanik titirayukharutinik tamaini havaktiuyunit.
- ii. Angigluyuumirlugu kihittitait qanuridjuhiilu uqauhinik ayuiqhautikhat ilihaffaarutit havaktiuyunut Inuktut uqauhiriluannigitaat tugliunngituq uqauhialu.
- iii. Ihivriughilutik naunaiqhiyaamingni tun'ngavikhaa titiraqtamingik qanuridjuhiagut atuqpaudjutaagut Inuktut uqauhiip havakhutik talvani aviktuvingmi havaktiuyunit.
- iv. Havaglutik uqauhinut ayuiqhaidjutikhainik havaktiuyut, ihivriurlutik ilauyunik maligakhanik, pitquhikhanik maliganik, imaalu ilitturipkaidjutigigiangnik ayuikhailutik ikayuqpangiangita atan'nguyayuyunit ikayuutigilugu aturiangani Inuktut havaktikhailugaangamik.
- v. Plpkatinnahuarlugu uqahiinut qaritauyakkurutit, kimitkiaq ayuikharviuyut aallallu atuqtakhautit uqauhiqautyuumiriangita Inuktut havaktiuyunit havakpagumayut inuktut havagvingmingni.
- vi. Pipkarlugit, piyakhaqaliraangat, kangiqhidjutikhanik alruyaqtulirinikkut ikayuutauyunut aturiami Inuktut (imaa, qaritauyakkurut nalaumayut Unicode-mut qaritauyakkut titirautauyuq Inuktut, Inuktut kigliqautit hadja atuqtauyut qaritauyani havagvingni).
- vii. Havaglutik munarilutiglu havagviinit taidjutaavaktut titiraqhimayut atuqtauyukhat havaktiuyunit Inuktut, ilaulutik Inuit Uqauhinginnik Taiguutiliugtiit.

## UQAUHINIK HAVAGLUTIK AADJIKKIKTIRINIQ

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Maligaup naupkatitaa Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiinik, inmiguuqtut qauyimattiaqtunik pitquyikhaqaqtunik hilikhiyuumirlugu qauhimadjutikhanik ilihimattiaqtunit inuktut, imaalu ihumaliurlutik aturutikhaagut, havaglutik aadjikkiiktirilutigliu titirauhianik Inuktut tamaini maligaliuqtani.

***Hadja Qanurinmangaat:** Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit naupkaqtaat 2008-mi inmiguuliqhutik nunalingnut Apitilirvia 19-mi 2011. Taamna inmiguuqtut malruiqtaqhutik katimapkaiyariiqut aadjikkiiktirinikkut, aallaqqiinut uqariyaxhanullu katimayiliuqhutik titiraliuriamingni ihumaliurutikhanik tainikhanut aanniaqtulirinikkut, ilinniarnikkut, tuhaayakhakkut, ihuinaaqtulirinikkut, nunaliit nanminiaqaqtunut tainikhaliurniq, imaalu katimaqaatigilugillu uqauhiliqiyingit Kanatami Kalaallit nunanganilu. Titirauhiliqiyinik katimayiqaliqhutik aalatqiinik havagviinit katudjiqatigiinillu ihivriuriamingnik qanurliqaak aadjikkiiktirinikkut titiraqpagiangani Inuktut, maliglugu unniudjudjutitik Nunavunmiunit ukiungni malruungni.*

*Nunavunmi uqauhiit atauhiuplutik aallatqiingumatattauq taimaa uqauhiq hivituyuuq, imaalu akhuurlutik munarittiatakharaluangut atuqtitaqpaglugulu taamna aallatqiidjuhia. Ihumagilugillu piyumayauvaktut uqariyauvaktut ikayurlugulu naupkainahuarniuyut atauhirmi aadjikiigutikhanik ublumi ilinniarnikut havaaqarnikkut havagviini ihuaqtumik tahuapkavaliriangita aalatqiinik uqauhiqaraluarlutik.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Kavamanga Nunavut uqariiyarhimayut ikayuqniaqtaqtik Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiit piyuummirutaatigut aatjikiitirutaatigullu Inuktut tamainni Maligap. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniqaqtamingnik:

- i. Havakhutik aadjikkiiktirilutigliu Inuktut ublumimi kavamaannut nanminiaqaqtuni atuqtakhainik, ayunngitulinirmut ihivriuhinirmullu naunaitkutaqaliriangani kinaliqaak.
- ii. Havaglutigliu angrutiqalirlutik atauhirmut aadjikiingni titirauhikhaagut uqauhiup ikayuutaqiangani atuqpagaannut Inuit Inuktut imaalu amigairyuumilugit tuhaapkautigivagait atuqtuuyunut aalatqiinik uqauhiqaqtunit titirauyutiqaqtuniglu.
- iii. Ikaryurlugit havaaqqaqtut nanminirmingnik, haamlatkut, kavamatkut, katudjiqatigiit aallatqiit ihivriuqtaqiangita titirau djuhiit imaalu ihuaqtumik aturlugit tainiit naunaitkutani aallanilu nunalgit takuyakhait titirat.
- iv. Pilutigliu imaalu munarinarlugit kangihainahuaqtut Inuktut, ilaayut uqauhikkut apiqhuutigut, ilagiikhutik ihivriuhinarutit iligilugit aallat katudjiqatigiit, imaalu titirat qauyimayayut taimani tainiit.
- v. Tuhaapkarlugit kangiqhiyayut uqauhinik havaglutik aadjikkiiktirilutik katimapkailutik, ilitturipkailutik qanurluuniit aallakkut, imaalu naupkailutik munaqhilutigliu tutuquumayukhanik titirarviinik qaritauyakkut atuqtitauliriangini nutaat tainiiliuqtangit Inuktut.
- vi. Tuniuqhaivalirlutik Uqauhiinut Ilitariyadjutikhanik ilitariliriangita qauyimiliriangita nakutqiyauvaktut uuktuqtamingni ukunanga katudjiqatigiinik, inmiguuqtunilluuniit tammaqtailidjuhiagut atuqtaitaidjuhiagut Inuktut, imaalu maliglugillu pitquyayut Maligarmi.

## UQAUHIQ UTIQTINIARUTAAGUT ATUQTITAUTAAGUT

**Havaariyakhait kangiqhihimayait:** Maligaq tuniyauhimayug Ministauyumut Uqauhirnut havaariyaa naupkailirluni kavamatkut maligainik pivalliadjutikhanik utiqtitangani atuqtauliriangnai naudjuhia atuqpauhialu Inuktut quyaginaq pivalliadjutini kitkuniliqaak Nunavunmiuyut. Minista angirutikkut hanaqiyaaqtuqlu aallanut kavamanut kavamaungittunullu havakvingnut aatjickingnik hanaqiniarhimayunut.

**Hadja Qanurinmangaat:** *Qaffiuyut Inuit aallallu nunallaat katimayingit pipkaivarumayut amigairyuumigiangani hakugiyuumigiangani uktuutait Inuktut utiqtitaudjutikhat, Kitikmiuni, ihumaaluutiqaliqtut uqauhiq atuqtaularungnairmat aallanut aadjikkuhiliqhunilu. Taimaita paannariit akhuurhayauvaktut havaqatigiiklutik aullaqtirunmik taavungaraaluk hanaqiyakhamik uqauhikkut utiqtitjunmut aihimangmi, nunallaami iliharvingmilu. Makpiraaliurniq, tiivii, naalautit, pinguariniq qun'ngiaqtitti, nutaallu tuharutit ilitariyauvaktut akhuurnaqtut ikayuutighat uqauhiup tammaqtailinianut, revitalization and akhuurhataanullu. Amihut akhuuqhaitillugit kavamanmik qanuriliurutigilugu, nunallaat ilauiyuummirumayut hanaqiyuummiqtitauyaqaqarumayut aulanighaanut uqauhip akhuuqhatighainnut. Maniliqtuutit aittuutillu tuniyauvaktut nunallaanut Pitquhiliqiyitkunniit, aallanillu avikturniup havakviinnit, tungaviliqhitjutit paannariiliurnirmut. Iilitariyauhimayunut Uqauhinut Akhuurhainirmut Maniliqtuutit akhuuqnaqturutiqaqtuq ikayuutauluni piyuummirutighaanut Inuktut Nunavunmi.*

**Atuqtitaatikhaanut Hivuliuyukhat 2012-13-mit 2015-16-mut:** Nunavut Kavamangat akhuurutigiyaat ikayuniaqhugu utiqtiniarutaagut atuqtaudjuhikhaagut Inuktut. Ukuat titiraqhimayut atuqtitaudjutikhait hivulliutiyangit ilitturipkarumallutik piniaqtamingnik:

- i. Havaglutik hanalrutikhanik ihivriurutikhanik nunallaani piyumayuyut, ikayurlugillu havagiangita uqauhinut upalingaiyautikhanik munridjutikhaniglu piyayumayut hivuliuyut nunallaani.
- ii. Ihivriurlugit maligat hanaqiniillu ikayuutauyaanginni nalaumayut tammaqtailinirmut, atuqtitaatjutikhaanut, utiqtititjutikhaanut Inuktut inulrammingni nunallaanilu taapkunani ihumaaluutigiyayuni uqauhiq tammapaliavianik.
- iii. Ihivriurlugit maliktaghat hanaqiyallu amigairyuumigiangita ikayurlugillu atuqtuuyaqtunik makpiraanguqtiriniillu Inuktut, imaalu havaqatigilugit paannariit qauyimaqatiriigiangita quviahuutigiyangita havaangit titiraqtut unipkaaliuqtut.
- iv. Ihivriurlugit maligat hanaqiyallu amigairyuumigiangita ikayurlugillu titiraqtauyut makpiraamungaqlugit unalu hivulliliqinikkut piksasuunik, tiiviikkut, qaritayakkuurutilgillu Inuktut.
- v. Havaqatigilugit paannariit naunaiyailuni tuhaapkaitjutiliqiyit ihuatqiyaniq akhuuqhautikkut aturniatigilluunniit Inuktut.
- vi. Ihuahqiyuummirlugu tuharut nunallaanilu ilihimania maliktakhatigut tahapkunuunalu atuqtahaitigut, uqauhikkut hanaqitjutit, akhuuknaqnialu Inuktut Nunavunmiunut.
- vii. Pilutiglu pivalliatjutinik uktuutait ihuatqiyaniq maligaliqinikkut, maniliqinikkut, hanaqinikkut unalu ihivriuqhinnikkut ikayuutikhat Inuktut Kanatami, hilaryuami nanminiaqatunilu.
- viii. Paannagiiklutik aallanut kavamanik kavamaungittunullu ikayuuriangata munaritjuhiagut, naupkaitjuhiagut hakugikhiyuummirutaanullu atuqpauhialu Inuktut, iluani hilataanilu Nunavut.

## NAKATAA 3: AULAPKAINIQ KIUNNAQTULLU

Ikayurlutgit ihuaqtumik imaalu ihuaqtumik atuqtittirilutik uqauhirmut piqutit havaariyakhait *Ilitariyauhimagut Uqauhiinik Maligaq* unalu *Inuit Uqauhingit Tammaqtailiniq Maligaq* nalunaittumik aulapkainikhaa kiunnaqtullu upalungaiyaktangat, ilauyut akhurutikhat kinakiaq piyumangitpat.

### HIVULLIUQTILLUAT IHUINAARUTAIT

Amigaitqianut atuqtitailliriamiingni uqauhinut havaariyakhayut tamaini Nunavut Kavamangini, Hivulliuqtilluat tuniyauhimagut ihuinaaqhimayunik uqaudjahimagut. Hivulliuqtilluat piqutiit ukuat ilauyut:

- Angiqpallugit, qingnivaglugit imaalu ihuaqharlugit uqariniarlugulu iluittuq parnaiyaut utiqtillugu Ministauyumut Uqauhirnut tiliurutiliurlugu, ilauyukhat ihumagiyaat ihuaqhautikhainik;
- Pivaglutik imaaluuniit piyakhayut nuititauqattaqpaktut kangiqhidjutikhat Ministauyumit, uumangaluuniit aulapkaiyanit havagviup nunalingnilluuniit havagviit, ukunuuna qanuriliuqpangmangaat atuquidjuhianullu parnaiyaqtanganik.

### MINISTAUYUQ UQAUHIRNUT

Maligaliurniq tikkuaqhiyuq Ministauyumik Hivulliuqtinit kina hivulliuqtiuniaqtumik ihuaqtumik aulapkainiaqtumik , kiudjutikhautilik, atuquidjutikhanik taaffuminga maligaliuqtanik.

Ministauyuq umuuna havaariyakhait ukua ilauyut:

- Atuquilitik ikayuilituglu aadjikiiguhikhaagut pingahuuyut ilitariyauyut uqauhiit Nunavunmi, illitturittiarlutiglu atuqpauhikhaagut uqauhiit ilitariyauhimagut piqutiit quviahutigikhait Nunavunmi.
- Atuquilitik ihuaqtumik nakuuyumiglu atuqpauhikhaagut maligaliurnia avikturviit havagviit haamlatkullu;
- Hivuliqtirilutik atuquyauyunik, munarilugit, aulparlugit hiviriurlugillu uqauhiit havaariyakhait, maligait, pivalladjutait havagviini haamlatkunilu;
- Aallaniglu havaaqarlutik uvuuna.

Iluittuyuq havaariyakhaa ikayuuritikhaagut atuquidjutaagut uqauhiit maligaliurnia unniudjuiyukhat Ministauyuq Uqauhirnut havagviilu Nunavut Kavamangat nunalingni havagviilu. Talvani maligaliurunmi, tamaita havagviit nunalingni havagviillu kiunnaqtut ihuariyautqiyaanik atuquidjutaagullu tun'ngavigyuaq maligaryuanut uqauhirmut havaariyakhait, tamangnik Hivuliuqtilluat Katimayiit aulapkaiyingillu atan'nguyaata, Maligaliurniagut Ministauyunit.

Ministauyuq Uqauhirnut havaakhaalutauq naupkainiagut munarittianiagut ilauttuyup hanaiyaqtangat atuquidjutikhangat uqauhirnik pitqutauyut havagviini Nunavut Kavamangani nunalingni havagviinilu, unalu illitturipkarlugit Nunavunmiut Maligarmi titiraqhimayuni.



Nunavut Kavamangat piliurniaqtut uqaqatigiiguiqtaililitik nunalaanut, katimayiitut, inmiguuqtullu aktumadjuhiagut atuquidjutit taaffuma Uqauhivut Parnaiyautaa, atakpata inmik piyakhainnut. Ukuallu iluuyut NTI-ktut malikhugu Nakataq 23-mut Nunavunmi NUnataarutit angirutaanni, uiviituuqtut, qablunaatituuqtut, avikturviit hulivikhait, haamlatkut , havagviit nanminiuyut katimayiuyullu nunallaani. Kavamatkut ikayuqtiuyut ikayuqpakhugillu kavamatkut kavamaunngittullu munariyuuyukhat atuquiyuuyukhat ilitariyauhimagunik uqauhinik Nunavunmi.

Qaffiuyut inmiguuqtut timiit hivituyumik havaaqaqtulluihuaqtumik atuqtitailiriangita nalaumalutiglu uqauhiup maligaanut,

- Havagvia Uqauhinut Kamisinap havaakhaittautq ihivriughiluni ihumaluutigiyauyut talvuuna uqauhiup atuqpauhiagut aviturviit huliviinni, haamlatkuni, nanminiuyunilu havaani katimayinilu ikayuqatigiiglutik nakutqiyauyuni atuqtakhainik, aallanittautq, uuktutiqaqhutik tunihittaaqtut Nunavunmi Ihuinaaliqiyinut akhuurutikhamingnik.
- Ukpiriblugu piqutit, munaridjuhia, ikayuutautait hakugingikhaalu Maligaliurviup maligaliuqtillu, tikkuqaqtauhimayut Katimayiit ihivriuqtaqtait ukiuqtamaat kangihidjutikhavagvianit Uqauhinut Kamisinaup, ministauyublu Uqauhinut, Inuit Uqausinginnik Taiguusiliuqtiillu uqarvigilugillu aallat maligaliuqtit ihumaaluutiqaqtutatuquidjuhikhanut Maligaup, taaffumalu Uqauhirmut Parnaiyautip.

## **MUNARIDJUHIAGUT IHIVRIURUHIAGUT ATUQPATAUYUT**

Ministauyuq ihivriuqattaqpaniaraa atuqpauhia kavamatkut havagviit nunalingnilu havagviit atuquidjutaagut uqauhirmut payakhaita, qakugunguraangat ihivriughilutik ukpiruhugutaagut Tiliuqtauyagut, havagviit nunalingni nanminiuyullu upalungaiyainiaqtut tunihivaglutiglu ukiuqtamaat qakungurangaluunit takiyumi atuquidjutikhanik Ministauyumut. Kangiqhipkaidjutit havagviinit nanminiaqqtunit illituripkarniaqtaat Ministauyuq Katimayiit Ministauyunullu qanuriliuriakhaita atuquidjutikhaagut uqauhiit, maliganik, pivalladjutinik, qanuriliiumangaitalu iniqtaugamik.

Ukunani kangiahidjutini, Ministauyuq upalungaiyainiaqtuq ukiuqtamaat qanuridjuhiagut tuniyauyukhanik Maligaliuqtinut, Ukiuqtamaat qanuridjuhia ukuninga illituripkainiaqtuq:

- Hulilukaarutit, qanuritut, atuqpauhiagullu Kavamatkunit pidjutikhat atuquidjutaagut uqauhirnut ikayutauyut havagviinit nanminiuyunullu;
- Naupkavaglutik, aupayukhanik qanuriliuritikhanik maliganik, pivalladjutinik pipkaiyauyunik havagviinit nanminiyuniglu; imaalu
- Aallaniglu kangiqhiyauyukhanik ministauyup ihumagiyauyukhat ihuaqtut.

Ihivriuqtiutikhat havaktauniarliqtut pipkaidjutikhautit ihuariyauyunik ukkturiangita qanuriliuriakhaita kavamatkut havagviit nanminiriyauyullu atuquidjuhiagut Uqauhirmut piyauyukhat, naunaqhiniarlutiglu ihuaqhaiyakhainik nakuuhautikhaanik, taamna havaktakhaat pipkainiaqtut ihuaqtumik qilamiglu, aturlugit ayuiqhautit illituriyait atuquiliramik.

Ilulikhaut imainniaqtuq:



- Qanurittaakhaa iniqtaugumi una upalungaiyaut uvani hannaiyautimi piniqtaata aallatqiini puqtilaangini.
- Naunaiyarlugu uuktuutiit, ilauyut qaffiuyut havaktut nunalingnik ikayuqtut ilitariyauhimagayunik uqauhinik, puqtutulaanga uqqaridjuhiit titirauyaktuhii taiguyuktuhiillu, akituomadjuhiit ihuaruhiillu maligaup, hulidjutaitalu, pivalliadjutillu atuqtaudjuhiit Kavamatkut hunainik atuquiyayut; unalu
- Pihimalirlutik tun'ngavikhanik titiraqhimayut kangiqhipkailutik havauhikhaagut munaridjuhikhaagut upalungaiyautip, ilauyut tallimani-ukiuni ihivriuhidjuhiit *Ilitariyauhimagayut Uqauhiinik Maligaaq* uumalu *Inuit Uqauhingit Tammaqtailiniq Maligaaq*.

## ATUQPALLIADJUTIKHAANUT PARNAIRUTIP

Nunavut Kavamangat ikpingnaqtunik maniliurutiqaqpaktut taimaalu piffaaqpangniatut naupkaidjutikhanik atuqquidjutikhanut pivalliyutinik uqauhilirinirmut havaariyakhauyut. Taapkunani hivulliyutit ukpiriyayuni *Qanuqtuurniq* atuqtauniaqtuq pipkaniarlugit havagviit nunalingni nutaaniutigiangita piqutiqariangita, kavamatkunilu piqutikhait atutitailurumik uqauhirnut havariyakhauyunik.

Ikayurianginni kavamat havakviit nunallaanilu havavit tikittaanginni atuqtaghatik uqauhiliqinik, Kavamanga Nunavut piliurniaqtut Aulatjutikhamut Maniliqtuunmik akiliqtuitjutighamik kavamat-tamangaut hanaqitjutinut pivikhailliuganullu Inuktut. Maniliqtuut piyuummirutaulluaqniaqtuq hannaiyautikhaannut kavamat havakviit nunallaanilu havakvingnut, niriugutauluni hanaqiyat pivikhailiugallu Inuktut itjuhiniklutik aturaanginnaligakhangurlutiklu aulatjutimingnut hivunikhanut ilautjutaulutiklu.

Ilalugu, Pitquhiliriyit aulapkaihimmaarniaqtut *Kanata-Nunavut Tamaat Angirutingat Aturyuumiqidjutait Uqauhinut Uiviitit Inuit Uqauhiillu*. Qulit ukiut kingullirni, Kanata tunihiyuq qaningani aktilaamik \$1.45 miliattaalamik ukiuqtamaat akilituiplutik hanaqitjutinik pivikhailiuganiklu hanaqiyavak Uiviitit kavamat havakviinni nunallaanilu havakvingni, ikayuqhutiklu piyuummirutaanut Uiviitit nunallaanik. Kanatap Kavamangat tunuhingmiyut \$1.1 miliat taalamik ukiuqtamaat, hivulliyut ikayuutikhaq nunallaani Inuit uqauhiinut pidjutikhainik.

Kanatami Kavamauyut huli ikpiriyayut iligiigiangita ikayurniarlugu Nunavut tikitaagutikhanut ihuarutayut havaariyakhait avikturviit uqauhirnut maligait. Nunavut Kavamangat, iligiyatiglu ikayurniaqtait nutaanguqtiqtakpat una Angurutit, qinirlutiglu hakugiktumik angitqiyamik maningnik<sup>6</sup> tammataliyuumiutikhanik atuquyudjutikhanik uqauhirnut ilitariyauhimagayut Nunavunmi (huurlu Inuktut unalu uiviititun), nalaumalugu Nunavut piyakhait.

<sup>6</sup> Senatauniriyayut Kanatami angiqut una ihumagiyaayuyq angirutimigi pigamik Nunavunmut nutamik Ilitariyauhimagayut Uqauhinut Maligaaq Imarutirviani 11, 2009-mi: *“Taamna, ihumaliurutaagut Maligaliurviyuap ihumaliurutaangirutidjutaat aniguqtitaungmat Ilitariyauhimagayut Uqauhinut Maligaaq Milagaliuqtinut Nunavunmi, Kanatap Kavamangat ihuaqtumik ikayuutikhat man'ngit hailikpata Nunavut Kavamangatkunut tammaqtailidjutikhaagut atuquidjutikhaagut ilitariyauhimagayut uqauhit avikturvingmi, ihuariyanganik Kavamatkut ikayuutikhaatigut.”* Atuquyayut taiyayunut Standing Senate Committee Maligaaq ittumi Legal Constitutional Affairs talvani iniqtirut tuhaqtitit taitjutilingmik: *Uqauhikkut Atuqtakhat Kanatap Ukiuqtaqtuani: Nunavut Nutaag Ilitariyauhimagayunut Uqauhirnut Maligaaq*.